

En fin de semaine

Jules Leboeuf au volant du Desourdy Special à Beauharnois

(Normand Morand)

C'est à Beauharnois, lors des régates qui se tiendront en fin de semaine, que le populaire Jules Leboeuf de Valleyfield mettra un terme à une retraite d'un an.

Dans son édition d'hier, le Journal de Montréal révélait que Leboeuf piloterait le Desourdy Special, propriété de Claude Huot de Québec. Rappelons que cette embarcation est nulle autre que l'ex-Zoomerang avec lequel Jules Leboeuf avait

connu des moments de gloire.

Samedi à Beauharnois, le Desourdy Special sera conduit par Yvon Rajotte dans la classe 360. Au cours de la nuit, les mécaniciens engouffreront un puissant moteur de 400 pouces cubes dans l'embarcation, et dimanche Jules Leboeuf tentera de remporter les honneurs dans la classe ouverte.

Le journaliste Jean-Denis Girouard révèle que le propriétaire Claude Huot aurait l'intention de con-

fier le volant du bateau à Jules Leboeuf lors du Grand Prix de Détroit, qui se tiendra au cours de la fin de semaine du 1er juillet. Or, Leboeuf a demandé de se faire la main.

Quant au nouveau bateau de Leboeuf, il ne pourrait être prêt pour le Grand Prix de Détroit et "The Foot" devrait se résoudre à le mettre à l'eau pour une première fois à Valleyfield devant ses supporters.



Des personnes âgées et handicapées de Beauharnois ont manifesté devant la résidence du maire Paul Francoeur, pour faire pression et obtenir gain de cause

quant à l'emplacement pour les futurs H.L.M. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Au sujet des H.L.M.

Manifestation devant la résidence du maire Francoeur

(Jean-Guy Pelletier)

Lundi après-midi environ 25 personnes âgées et handicapées ont dressé une ligne de piquetage devant la résidence du maire Paul Francoeur à Beauharnois.

Ils voulaient ainsi faire pression pour que le conseil municipal rende le plus tôt possible une réponse positive au Ministère des Affaires Municipales qui a demandé la réaction de

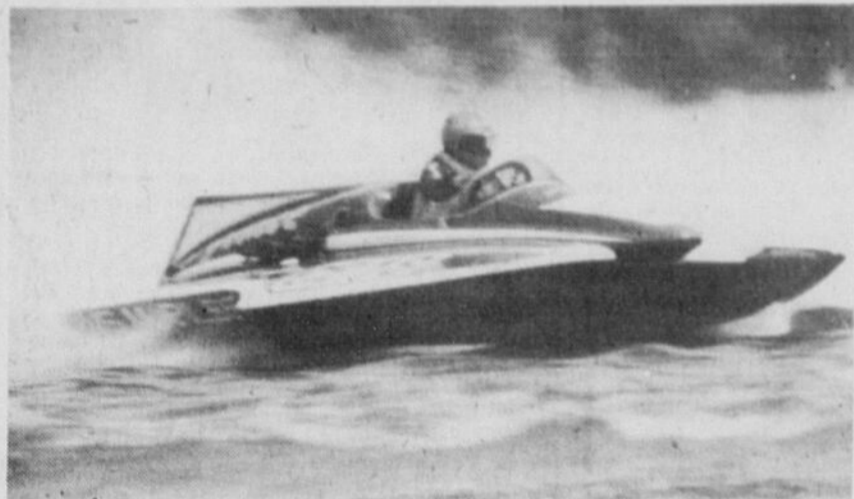
la Ville de Beauharnois relativement à la possibilité d'aménager les 80 unités H.L.M. à l'intérieur des murs du vieux collège Beauharnois.

On avait d'ailleurs pré-

paré un texte de déclaration qu'on voulait inviter le maire à signer, mais celui-ci était absent au moment de la visite des personnes âgées. Le texte qu'on voulait soumettre au maire Francoeur se lisait ainsi: "Moi, Paul-Emile Francoeur, maire de la Cité de Beauharnois, reconnaisant le bien fondé des revendications des personnes âgées et handicapées de la cité, accepte la suggestion du Ministère des Affaires Municipales, de construire 80 unités de H.L.M. dans les locaux du Collège St-Viateur. J'accepte aussi de considérer les futurs usagers (personnes âgées et handicapées) comme des interlocuteurs privilégiés dans les prises de

décisions concernant la conception même des H.L.M."

Lors du piquetage devant la résidence du maire, le président de la Ligue des Citoyens de Beauharnois, M. Alfred Monière, qui est aussi membre du comité de promotion H.L.M., a invité Mme Francoeur à cesser l'arrosage du parterre de la résidence du maire puisque cela contreviendrait au règlement 410 qui interdit l'arrosage pendant le jour.



"Le Prince" dans la classe 280 est piloté par Jacques Rémillard de Ormstown. Cette embarcation est munie d'un moteur Dodge 273 po.cu. Le propriétaire en est André Charade de St-Hubert. N'oublions pas les régates de Beauharnois samedi et dimanche, sur le lac St-Louis.

A Beauharnois

Natation ... natation ...

Le Service des Loisirs et Culture de Beauharnois avise la population locale que la piscine sera ouverte au public à partir du 23 juin 1979.

BAIGNADE LIBRE La piscine sera ouverte tous les jours de la semaine de 13h à 21h. Notez bien que de 17h à 21h, les enfants de moins de 16 ans devront être accompagnés de leurs parents.

Le coût d'entrée est de \$0.50 pour les enfants et de \$1.00 pour les adultes.

PASSE Il est possible de se procurer une passe familiale ou individuelle en s'adressant au service des loisirs et culture de Beauharnois, situé à l'Aréna de Beauharnois. Il est à noter que pour se procurer cette passe vous devez absolument

apporter une PHOTO de chaque personne désirant une passe.

Le coût de ces passes est de:

Résident - Non résident.
PASSE FAMILIALE: \$20.00 - \$40.00
PASSE INDIVIDUELLE ADULTE: \$12.00 - \$24.00
PASSE INDIVIDUELLE ENFANT: \$6.00 - \$12.00

COURS DE NATATION

Cette année encore, le Service des Loisirs et Culture de Beauharnois offre de s cours de natation de 9 heures à midi du lundi au vendredi. Il y aura trois (3) sessions de cours, soit du:

1ère session: 2 juillet 79 au 20 juillet 79
2e session: 23 juillet 79 au 10 août 79
3e session: 13 août 79 au 31 août 79.

Adulte: \$12.00 - \$24.00
Enfant: \$6.00 - \$12.00

Les cours pour adultes seront donnés de 17h à 18h du lundi au vendredi. Ces cours n'auront lieu que s'il y a assez de personnes intéressées.

L'inscription pour ces cours se fera du 23 juin au 30 juin 79, de 13h à 17h à la piscine de Beauharnois. Veuillez vous adresser à Danielle Brière à 429-6151. WATER POLO ET HOCKEY SOUS-MARIN???

Seriez-vous intéressés à participer à l'une ou l'autre de ces activités? Si oui, il faut être âgé de 16 ans et plus, être libre de midi à 13h ou de 17h à 18h quelques jours durant la semaine. Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Danielle Brière à 429-6151 du lundi au vendredi de 13h à 17h et ceci à partir du 25 juin 79.

Les H.L.M. à Beauharnois

On demande l'appui de Mgr Lebel

(Jean-Guy Pelletier)

Lundi après midi une cinquantaine de personnes âgées et handicapées de Beauharnois se réunissaient afin de faire le point sur l'implantation future de H.L.M. A cette occasion diverses résolutions ont été adoptées.

Une première résolution mandate le Comité de Promotion du H.L.M. Beauharnois pour négocier en leur nom avec les autorités compétentes tout ce qui concerne l'implantation des H.L.M. à Beauharnois

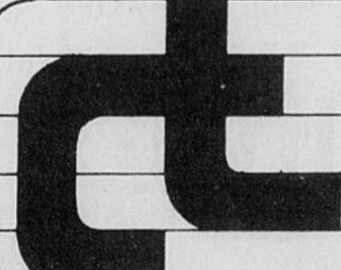
(conception, construction, réglementation, etc.) Le Comité devra cependant s'en tenir au mandat des "futurs usagers".

Par ailleurs une rencontre aura lieu mercredi afin de demander à l'Evêque de Valleyfield, Mgr Lebel, d'appuyer publiquement les personnes âgées et handicapées de Beauharnois qui signalent, luttent depuis plus d'un an pour qu'on leur reconnaisse le droit de participer aux décisions concernant l'implantation des H.L.M.

Société d'habitation du Québec, à Montréal afin de montrer au Ministère des Affaires Municipales qu'il est urgent qu'il intervienne directement dans le dossier de Beauharnois.

On veut exiger le changement des règlements de la SHQ de façon à permettre aux usagers et futurs usagers de H.L.M. de participer aux décisions concernant l'implantation et la réglementation des H.L.M. On invitera donc le ministre à rencontrer le plus rapidement possible les membres du comité de promotion H.L.M. pour discuter de toute cette question.

D'autre part le comité a fait parvenir récemment une lettre au Ministre Tardif dans laquelle il invite ce dernier, à considérer Beauharnois comme un projet pilote dans cette démarche de participation des personnes âgées et handicapées à leur affaire.



Utiliser l'ordinateur d'un bureau de services informatiques... ou acheter votre propre ordinateur???

CTL met fin au dilemme

CTL regroupant un personnel qualifié dans diverses sphères de l'informatique, vous offre un éventail complet de services:

CTL est un bureau de services informatiques

- Consultation informatique - Vente de temps machine sur un "super mini-ordinateur" de modèle B-8061 - Traitement spécialisé en multiprogrammation
- Deux (2) formes de traitements: - Vous préparez vos documents d'entrées et CTL en effectue le traitement et l'impression de vos rapports, ou

CTL effectue le processus complet depuis l'entrée de vos données jusqu'à l'impression de vos rapports - Développement et modification de programme adaptés à vos besoins - Programmes de comptabilité et de gestion tels: - Facturation. Comptes à recevoir. Comptes à payer. Contrôle de projets.


Contrôle d'inventaire. Etats financiers


CTL est le tremplin vers votre propre ordinateur


- Analyse de vos besoins - Fournitures d'équipements AE-III (Accumulateur de données) - Ventes de programmes adaptés à vos besoins - Services professionnels comprenant: - Entraînement de votre personnel - Support de programme - Elaboration d'un guide d'opération propre à votre site

CTL vous offre la possibilité de développer et d'utiliser les ressources de son système et de les exploiter jusqu'au jour où vous justifierez l'acquisition de votre propre ordinateur compatible au nôtre.

Nous croyons que cette approche réduit vos risques au minimum, protège votre investissement en éliminant la plupart des coûts de conversion et rentabilise votre mini-ordinateur dès les premiers jours de son exploitation.


Michel Caron
Administrateur


Céline Levac
Administrateur


Alain Tremblay
Administrateur

En opération dès le 1er juillet 1979

INFORMATIQUE CTL INC.
(Comptabilité et gestion par ordinateur)

61 rue Jacques-Cartier Valleyfield J6T 4R4 373-7100 373-2240

Salut!



Cette semaine, Liette Bergeron (comité des Finances) nous faisait savoir que Radio-Québec (canal 15-127) préparait une série de reportages sur les Fêtes populaires au Québec. L'animateur de cette série serait M. Gaston L'Heureux, la Coqueluche de ces dames. De fréquents contacts ont déjà été établis afin que Radio-Québec inscrive à son programme notre Fête des Citoyens '79. Nos chances semblent à première vue très excellentes. Bientôt nous pourrions dire qu'avec "Salut Beauharnois" nous serons reconnus comme un événement d'importance dans la région et même au Québec.

Marc Olivier pub. Comité Fête des Citoyens
Une exposition des Fermières, c'est bien, mais la même exposition pendant notre Fête c'est encore mieux. Et que demander de plus à nos gentilles fermières quand on sait qu'elles vont nous servir un délicieux goûter. Et cela durant toute la durée de leur exposition au Centre Communautaire. Il y aura du café, du bon pain canadien, des pâtés de campagne (tête fromagée, foie gras) et des gâteaux maison. Simpletment grâce à votre macaron, tout cela et encore plus.

Marc Olivier pub. Comité Fête des Citoyens

SALUT BEAUHARNOIS

Un autre groupement social vient de s'affilier à Salut Beauharnois. La Légion Canadienne va, en effet, collaborer avec nous et contribuer ainsi au succès de la Fête des Citoyens. Elle s'occupera plus particulièrement du Rodéo-auto. Soulignons que ce fameux concours d'habileté au volant s'adresse exclusivement aux jeunes de 16 à 20 ans, garçons et filles détenteurs d'un permis de conduire. Le responsable de cette activité est Lucien Guérin, et l'organisateur est Jean-Paul Laberge.

Marc Olivier pub. Comité Fête des Citoyens
Tous les prix pour les activités sportives nous seront offerts par la Banque Royale. Un écusson sera premièrement distribué à tous les participants. Des rubans "Banque Royale Olympique" seront aussi remis aux vainqueurs de chaque épreuve, dans chaque catégorie d'âge.

Tous les concurrents auront ainsi la chance de participer au grand concours provincial "Assiste aux Jeux" des Olympiques de la Banque Royale. Les prix sont des voyages pour deux personnes pour aller assister aux Jeux panaméricains ou aux Jeux Olympiques de Moscou, en 80, et plusieurs autres prix. Toutes les activités sportives sont incluses dans ce programme à l'exception des compétitions de boîte à savon et du tournoi de Pêche où des prix en argent seront remis aux gagnants.

Marc Olivier pub. Comité Fête des Citoyens

SALUT BEAUHARNOIS

S'étant remise rapidement d'une intervention chirurgicale, Charlotte Beizile s'est remise, avec acharnement, au boulot. En effet, Charlotte s'occupe des activités sociales - culturelles. D'ailleurs elle nous annonce une très bonne nouvelle qui saura en réjouir plusieurs. La tente d'animation, où se produiront nos artistes et artisans locaux, sera de 40 pieds par 80 pieds. Ce magnifique cadeau nous est gracieusement offert par la compagnie O'Keefe. M. Serge Labrèche a consenti sans aucune réticence, à nous prêter cette tente pour notre Fête. Tous nos sincères remerciements à Serge.

Une autre tente de 40 pieds par 100 pieds sera aussi installée par le café-terrasse et la soirée d'ouverture.

Marc Olivier. Comité Fête des Citoyens
Voici la définition que donna un jour Jacques Brel au sujet de talent chez l'artiste ou l'artisan: "Le talent n'est point la capacité, de produire une oeuvre, mais la volonté de faire quelque chose."

C'est pourquoi nos artistes et artisans locaux se voient offrir l'opportunité d'animer des ateliers, sur la Place du Marché, pour la simple et bonne raison qu'ils aiment et apprécient à sa juste valeur ce qu'ils font.

Marc Olivier pub. Comité des Fêtes des Citoyens

SALUT BEAUHARNOIS
Autres indices pour

l'invité mystère de José Myre au Parc des Bobinois: il a les cheveux rouges frisés et son prénom est Ronald. Le samedi 1er septembre 1979 il donnera au Parc Sauvé une représentation de 45 minutes, en plus de distribuer des cadeaux aux enfants.

Marc Olivier pub. Comité des Fêtes des Citoyens

SALUT BEAUHARNOIS

Mme Mallette, de la Biscuiterie H. Mallette 118 B Ellice, nous a contacté dernièrement pour nous faire savoir son

intention de décorer dans le mois d'août sa vitrine. Il y aura d'anciennes photos et de vieux bibelots. Ce sera à voir. Marc Olivier pub. Comité Fête des Citoyens

SALUT BEAUHARNOIS
Bientôt des bénévoles

du comité de la Fête des Citoyens passeront parmi les commerçants et les professionnels pour savoir si ils sont eux aussi intéressés à participer à notre fête. Déjà Pierre Olivier Inc., huile à chauffage et les Assurances Aimé Leduc Ltée, nous ont fait

parvenir leur don. Sans oublier le Club Optimiste Beauharnois - Maple Grove Inc.

Avec Salut Beauharnois, nous sommes tous concernés, autant par le macaron que par les dons.

Cyclo-nature Pourquoi faire de la bicyclette ?

Question qui peut paraître simple a priori mais qui doit cependant être précisée avant que nous puissions développer davantage sur l'utilisation de la bicyclette. Qu'est-ce qui fait qu'une personne prend intérêt à faire de la bicyclette? Que de plus en plus, le temps et l'enthousiasme qu'elle y consacre augmentent! On a tout d'abord ce qui nous apparaît comme un mode de vie différent et vivifiant. La pratique de la bicyclette en permettant la découverte et la communion avec le milieu (la campagne de préférence) améliore l'équilibre psychique autant que physique. Par le tourisme, le contact

avec l'environnement améliore la qualité de vie, et de plus c'est un moyen de transport économique, non-polluant et discret qui a le grand privilège de respecter l'identité et l'intégrité de la région ou il s'exerce. Le vélo est synonyme de santé, non pas que le seul but est d'arriver à des performances extraordinaires d'endurance mais plutôt de s'en servir comme moyen de découvrir une autre dimension qui n'est pas mécanisée et stressante. Le plaisir du dépassement et ses bienfaits sur l'activité physique et surtout mentale ne s'égalent que difficilement. Lorsqu'on en prend conscience, on cesse alors de vouloir adapter

l'environnement naturel à ces faux besoins issus de notre type de société. La lutte des mouvements écologiques qui essaient de freiner cette société qui nous tente avec de la pizza tant idéologique que pratique est une révolte contre tout ce béton.

Où trouverait-on de meilleures raisons de faire quelque chose et de promouvoir son utilisation? La bicyclette, invention du passé, sauvegardera l'avenir en préservant le présent.

Pour une ville nouvelle, Vol 3, no 3, été 78
Journal du Monde à bicyclette

MARC VALLE
CYCLO NATURE.

Grand Bal

Une célébration tel que notre 250ième anniversaire ne pourrait se dérouler sans une soirée de prestige. Ce serait en quelque sorte la soirée du 250e. C'est pourquoi le comité organisateur a institué le Grand Bal du Marquis. Le Bal sera vraiment l'un des points forts à souligner lors de votre fête. Avec un décor hautement coloré, un éclairage de circonstance et la présence du Marquis Charles de Beauharnois 11 et sa suite, vous n'aurez qu'à vous laisser emporter par l'orchestre, valsant, dans la salle de Bal du Marquis, au tout début de la Seigneurie. Souvenez-vous du Centenaire de Beauharnois et de l'ambiance qui y régnait. Alors rien de tel que le Grand Bal du Marquis pour vivre intensément votre 250ième.

production du comité de publicité et naturel-lement, du comité du Bal. Rachèle Payant et Marc Olivier sont à mettre la

touche finale tant qu'à sa préparation. Le contrat est déjà signé avec l'orchestre. Des musiciens hautement professionnels qui sauront compléter, avec perfection, la réussite du Grand Bal.

caebb	CAISSE ECONOMIE BEAUHARNOIS
DEPOTS A TERMES	10 1/2 INTERET
EPARGNE	9% INTERET
• RETRAITE • LOGEMENT	
54 ST-LAURENT BEAUHARNOIS	
429-7702 — 429-7359	
HEURES D'OUVERTURE: LUN. MAR. MERC.: 10:00-12:00 — 13:30-17:30 JEUDI: 10:00 - 20:00 sans arrêt VENDREDI: 10:00 - 17:30 sans arrêt	

AVIS PUBLIC
ASSEMBLEE ANNUELLE
DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DU
PAVILLON BEAUHARNOIS INC
MERCREDI — 20 JUIN
20 HEURES
AU PAVILLON BEAUHARNOIS INC
55 ST-ANDRE — BEAUHARNOIS
Bienvenue à tous!
DENIS MICHAUD, dir.-général

VILLE DE MAPLE GROVE
AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que:

Tous les propriétaires de lots situés dans la Ville de Maple Grove doivent, au plus tard le 3 juillet 1979, procéder au nettoyage et au fauchage de leurs lots et de les maintenir propres, conformément au Règlement No. 67 de la Ville de Maple Grove relatif aux nuisances. Après ce délai, tout lot trouvé en contravention avec ledit règlement sera fauché et/ou nettoyé aux frais du propriétaire.

Les licences de bicyclettes sont maintenant disponibles à l'hôtel de ville et auprès de l'inspecteur municipal. Afin de pouvoir exercer un certain contrôle, les propriétaires doivent fournir le numéro de série et la marque de la bicyclette lors de l'achat de la licence. Le coût de la licence est de \$ 2.00 et le coût de remplacement d'une licence perdue, détruite ou volée est également de \$ 2.00.

Avis public est également donné que l'assemblée régulière du mois de juillet prochain, qui devait avoir lieu le 3 juillet 1979, est reporté au 10 juillet 1979.

DONNE A MAPLE GROVE, ce 13e jour de Juin 1979.

Maurice LeBlanc
Secrétaire-trésorier

GRAND SOLDE

Solde de peinture CIL.

- Durable
- Pour boiseries, portes & fenêtres
- Vaste choix de couleurs
- Nettoyage facile

\$ 16⁴⁹ gal

Le solde se termine le 7 JUILLET '79

CIL
Cilux
PEINTURE EXTERIEURE
21 Blanc
BRILLANTE ALKYDE
UN GALLON 4.55l
Blanc et couleurs préfabriquées

A.H. BESNER 18 NICHOLSON 373-8280 VALLEYFIELD	JEAN-LUC DEPANNEUR 317 DUFFERIN 373-3377 VALLEYFIELD
THIBERT & FRERES 91 ST-LAURENT 429-3677 BEAUHARNOIS	QUINCAILLERIE LORANGER 71 ELLICE 429-3333 BEAUHARNOIS
QUINCAILLERIE CENTRALE 285 D'ANJOU 691-2211 CHATEAUGUAY	QUINCAILLERIE CHATEAUGUAY 3 PRINCIPALE 692-8223 CHATEAUGUAY

OUVERT TOUS LES DIMANCHE 9:00 am - 5:00 pm

KHANATA
ROUTE 138 CAUGHNAWAGA 632-9021
7 JOURS PAR SEMAINE 7 DAYS A WEEK
LIVRAISON GRATUITE 30 MILLES FREE DELIVERY

PRICE IS RIGHT !!!

PACKAGE # 1
STEREO TOSHIBA
30 MOIS GARANTIE • 30 MONTH WARRANTY
RECEPTEUR 30 RMS TOTAL NO. 7540
TABLE MAGNETIC NO. 270
CASSETTE DOLBY PC 2480
HAUT-PARLEURS TOSHIBA SPEAKERS TMS 119
REG. \$889.
SUPER BARGAIN \$695
NON TEL QU'ILLUSTRE • NOT AS ILLUSTRATED

PACKAGE # 2
STEREO TOSHIBA Super Bargain
RECEPTEUR 100 RMS TOTAL NO. 5A750
TABLE MAGNETIC NO. 270
CASSETTE DOLBY NO. PC 2480
HAUT-PARLEURS • SPEAKERS EDS 120 RMS TOTAL
REG \$1,259
\$995⁰⁰

PACKAGE # 3
TELECOULEUR 20" TOSHIBA
NO. C 991
avec STAND
Valeur \$109
INCLUS • INCLUDED
\$639
GARANTIE 100% 50 MOIS 100% WARRANTY
PACKAGE 1 - 11 - 111
QUANTITE LIMITEE LIMITED QUANTITY

Ligue midget AA

Valleyfield triomphe de Chateauguay 3 à 2

par Alban Dumesnil (Collaboration spéciale)

Samedi dernier au parc Franco à 20h30 une des deux équipes midget AA locales, le Chateauguay recevait l'équipe de Valleyfield dans le cadre de la ligue Midget AA du Sud-Ouest qui comprend également l'équipe de

Rigaud. Nos porte-couleurs avec Richard Déziel comme instructeur et Marcel Boucher comme assistant, ont ouvert le pointage dès la première manche sur deux coups de trois buts du receveur Michel Parent et du lanceur François. Mais Valleyfield prit les

devants dès la deuxième manche en enfilant deux buts dont un non-merité sur un mauvais lancer du receveur au 3e but. Un autre point fut enregistré en quatrième manche, portant ainsi le compte 3-1. A la septième manche, un coup sur de Jean-Marc Dufort alors qu'un

autre joueur avait bénéficié d'un but sur balle perdue à celui-ci de sceller l'issue de la joute en enregistrant le 3e but du Chateauguay.

Samedi soir prochain au parc Franco à 20h30 l'autre équipe locale le Salaberry recevra la visite de l'équipe de Rigaud dans une joute régulière de cédule. Le public est invité à assister à ces intéressantes parties de baseball et à encourager nos jeunes midgets.

Advertising
makes it perfectly clear!

La Caisse d'Entraide et le développement de l'entreprise

La Direction de la Caisse d'Entraide Economique de Chateauguay, participe actuellement à l'établissement de quelques "Petite-Moyenne Entreprise" dans le Parc Industriel de Chateauguay. Entre autre, il y a la Compagnie BEDNAR Inc. qui prévoit le début de ses opérations en

juillet prochain. Cette dernière travaillera à la fabrication de meubles commerciaux, ce qui créera dix (10) nouveaux emplois directs dans la région, nombre qui passera à vingt (20) d'ici quelques années. La nouvelle bâtisse qui couvre actuellement 6,000 pieds carrés, s'étendra

sur près de 18,000 pieds carrés avec son projet d'expansion.

La Caisse d'Entraide Economique de Chateauguay n'ayant que cinq (5) mois d'existence, joue déjà son rôle de Société régionale de financement.

Ce projet fut parrainé par M. Raymond Vachon, Commissaire Industriel de la Ville de Chateauguay.

Le kiosque du "comité mixte" à la foire d'Ormstown un succès

Un Comité mixte a été formé, le 17 mai dernier, par des représentants d'une quinzaine d'organismes sociaux de la

région de Huntingdon pour échanger sur la façon dont chaque organisme vivait l'absence de services sociaux dans la région. Ces personnes se sont données le mandat de concrétiser les besoins et priorités exprimés par la population. Une des premières priorités est la réouverture du Centre des Services Sociaux Richelieu à Huntingdon, par le fait même, rétablir des services auxquels la population a droit.

C'est d'ailleurs la formation du comité mixte qui a permis de sensibiliser la population qui s'est rendue visiter notre kiosque à l'exposition d'Ormstown. A cette occasion, les représentants du comité mixte demandaient aux citoyens et usagers du Centre des services sociaux du comté de Huntingdon de signer une pétition qui demande qu'une étude approfondie soit faite afin de déterminer pourquoi les services sociaux nécessaires ne sont pas disponibles à Huntingdon. Cette action fut un véritable succès, quelques centaines de personnes ayant pris connaissance de la situation et accepté de signer la pétition.

Nous désirons remercier toutes ces personnes et organismes qui ont rendu possible ce premier succès. Grâce à l'appui de la population, nous serons en mesure de faire respecter nos droits d'avoir des services sociaux qui répondent à nos besoins, disponibles dans notre région.

Le Comité mixte promet de continuer à faire des démarches et des actions ainsi que d'informer la population comme l'exige son mandat et ses responsabilités envers la population.

Le COMITE MIXTE
Pour information:
Serge Paré 264-6108

les Chabot le 4 août

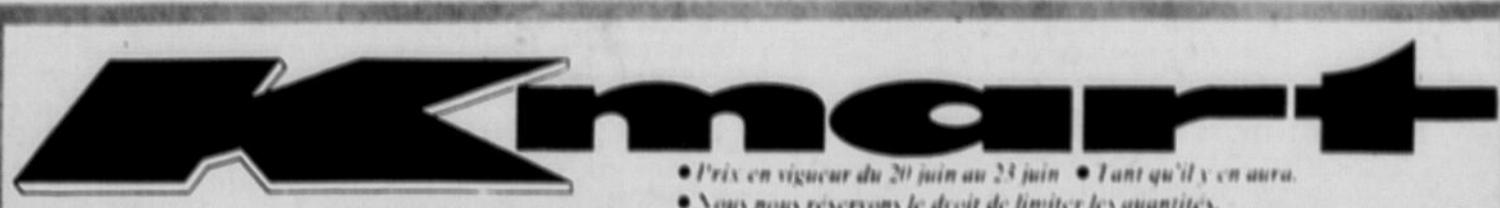
Ile d'Orléans, le 14 juin 1979. En la paroisse Saint-Laurent de l'Ile d'Orléans, le 4 août prochain, les CHABOT descendants de Mathurin se regrouperont pour fêter de joyeuses retrouvailles.

C'est dans le cadre des festivités du troisième centenaire de quatre paroisses de l'Ile d'Orléans que les membres de cette famille à l'instar de ceux des 19 familles pionnières de l'Ile, se rassembleront à l'occasion de cette journée qui leur sera consacrée.

Afin que le plus grand nombre de citoyens puissent participer aux nombreuses activités, les organisateurs ont prévu qu'elles se succéderaient d'une paroisse à l'autre et cela tout au long de l'été. Elles sont commencées et s'étendront jusqu'au 9 septembre.

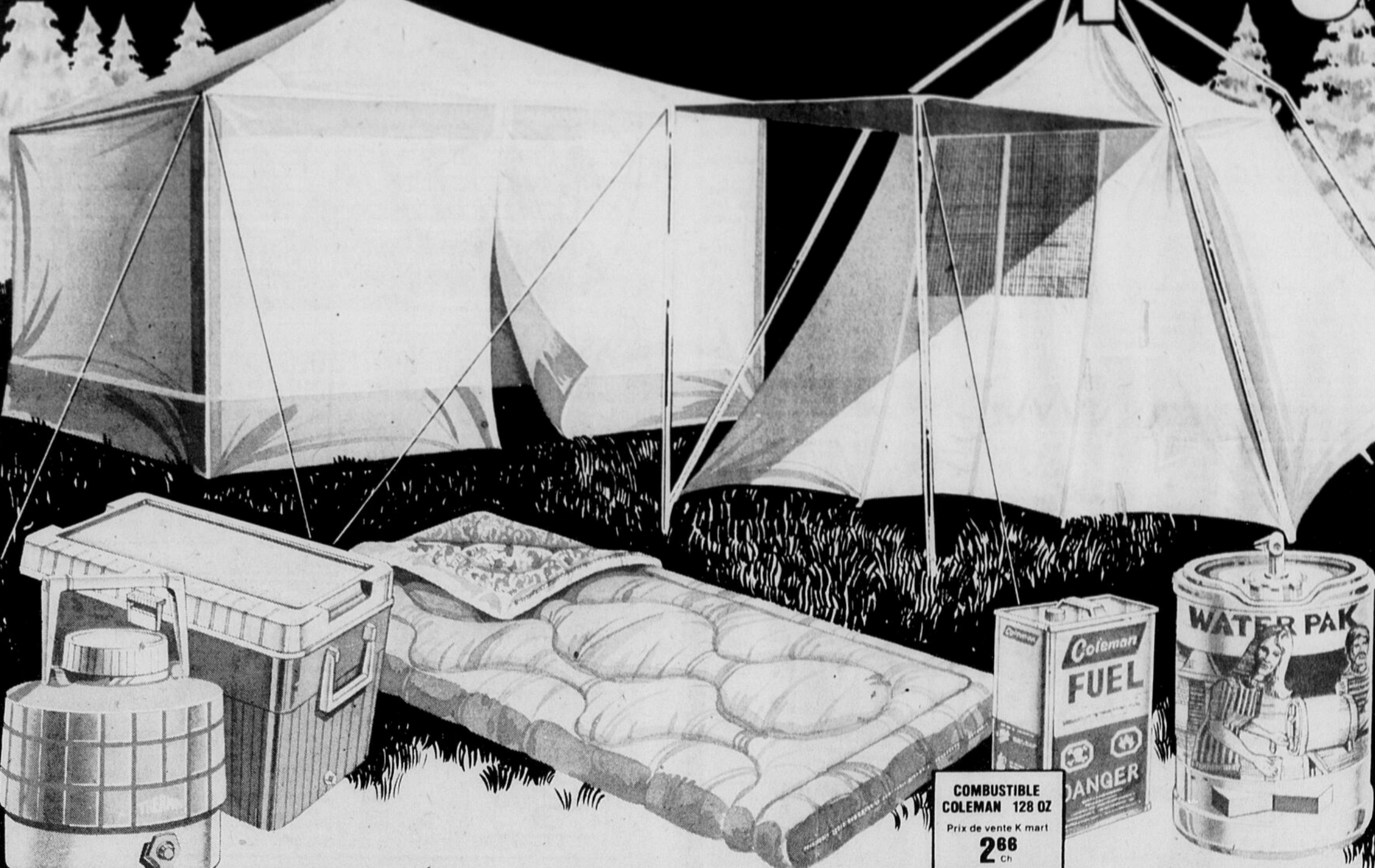
Histoire, folklore, artisanat, sport sont autant de thèmes à partir desquels se dérouleront les manifestations. Pour les Chabot en ce jour du 4 août, il y aura fête champêtre.

L'organisation de ces FETES est le résultat d'une vaste participation et collaboration de nombreux citoyens. Chacun de ces familles de vieilles souches a son propre comité d'organisation. On peut rejoindre celui des Chabot à l'adresse suivante: Comité d'organisation Fête des Chabot Case Postale 398 Limoilou (Québec) G1L 4N2



• Prix en vigueur du 20 juin au 23 juin • Tant qu'il y en aura.
• Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Articles de camping



BON ACHAT!
GLACIERE/CRUCHE
128 ONCES THERMOS

39⁹⁷
Ch

Prix de vente K mart

Fabriquée en polypropylène légère et antirouille. Isolation uréthane. Couverture à charnière et plateau à aliments. Robinet à bouton-poussoir pour un écoulement facile. Environ 25 x 14 x 15" M.D.

Rabais de \$5⁰⁰
PRATIQUE ABRI 10 x 10
DE CONSTRUCTION RIGIDE

44⁹⁷
Ch

Prix courant K mart 49.97
Prix spécial K mart

Doté d'une armature en acier très robuste et recouvert en polyéthylène tissée et plastifiée bleu/blanc. Porte à glissière avec rabats à l'intérieur et à l'extérieur. Moustiquaire en nylon. Protégez-vous du soleil ou de la pluie!

Rabais de \$3⁰⁹
LE SAC DE COUCHAGE
MOUNTAIN KING

16⁸⁸
Ch

Prix courant K mart 19.97
Prix spécial K mart

Confortable sac de couchage pour bien dormir! Recouvert en popeline de coton et doublure en coton imprimé. Bourre de polyester 3 livres. Glissière tout autour. Environ 34 x 75" fini. Rouge.

Rabais de \$10⁰⁰
LE PLAISIR DE CAMPER!
TENTE TOURISTE 9 x 9'

59⁹⁷
Ch

Prix courant K mart 69.97
Prix spécial K mart

Tente pour 4 personnes avec sol une pièce, porte à fenêtre moustiquaire et auvent. Fenêtre arrière avec rabat extérieur. Livrée avec mâts, piquets, cordons et instructions. Ton jaune.

Rabais de \$17³
GRAND RÉSERVOIR À EAU
EN POLYÉTHYLÈNE 5 GAL

6²⁴
Ch

Prix courant K mart 7.97
Prix spécial K mart

Accessoire indispensable pour la vie en plein air! Robuste réservoir à eau résistant à la chaleur et au froid. Large goulot pour un écoulement facile. Ton bleu.

COMBUSTIBLE
COLEMAN 128 OZ
Prix de vente K mart
2⁸⁸
Ch

FAUTEUIL PLIANT POUR LES ENFANTS

Prix de vente K mart
5⁹⁹
Ch

Cadre tubulaire en métal, dossier et siège en plastique blanc.

NECESSAIRE DE RÉPARATION

32 PIÈDS
Prix courant K mart 1.99
Prix spécial K mart
1³⁷
Néc

80 PIÈDS
Prix courant K mart 3.99
Prix spécial K mart
2⁹⁷
Néc

Sangles en polypropylène pour réparer vos fauteuils de jardin.

CONFORTABLE LIT DE CAMP

Modèle universel à 4 positions pour la détente ou le sommeil!

Prix de vente K mart
9⁹⁷
Ch

Cadre en acier avec recouvrement en toile de coton.

HIBACHI EN FONTE DE FER
Format 16 x 16 pouces
Prix courant K mart 21.99
Prix spécial K mart
14⁹⁷
Ch

NECESSAIRE DE RECHANGE

Prix courant K mart 5.99
Prix spécial K mart
4⁹⁹
Néc

Pratique nécessaire de recharge en séquoia.

Kmart
Satisfaction assurée
ou argent remboursé avec le sourire
C'est plus qu'un slogan
C'est une promesse solennelle

CARREFOUR DU NORD
900 RUE GRIGNON
SAINT-JÉRÔME

VALLEYFIELD
COIN MGT LANGLOIS
ET SAUVÉ

2685 CHEMIN
CHAMBLÉ
LONGUEUIL

SAINT-LÉONARD
5850 BOUL DES
GRANDES PRAIRIES

CHATEAUGUAY
115 CARRIERS PERRIN
700 BOUL DU CLERC

VILLE LASALLE
2199 RUE LAPIERRE

POINTE CLAIRE
195 BOUL HYMUS

SAINT-LAURENT
109 CHEMIN DE LA
CROIX-ROUGE

CHARGEX



Mardi le 26 juin au Centre Culturel

Soirée rencontre de la Société Historique

Soucieuse de rencontrer les membres de langue française, la direction de la Société Historique de la Vallée de la Châteauguay se fait un devoir de les convoquer tous au Centre Culturel Vanier de Châteauguay, mardi soir le 26 juin 1979 à 20h00.

Pour cette occasion, M. Roger Sylvestre, directeur du centre, a accepté de mettre à notre disposi-

tion son auditorium même si, à cette période, le Centre Culturel est fermé le soir. Nous remercions M. Sylvestre pour ce geste envers cette société dont il est membre.

Ce soir-là les membres francophone seulement se rencontreront et pourront donner le rs opinions et faire des suggestions. Il faut aussi élaborer ensemble le calendrier

des activités pour l'année qui vient (sept 79 à avril 80). Si vous pensez à une activité quelconque qui pourrait être mise au programme, n'hésitez pas à nous en faire part, et nous serons heureux de la mettre au programme.

Donc, on se donne rendez-vous mardi le 26 juin à 20h00 au Centre Culturel

de Châteauguay. Les membres de langue française sont invités et peuvent y amener des amis. Ce sera une bonne occasion pour connaître notre association et en devenir membre. Ce sera aussi une excellente occasion pour renouveler sa carte de membre si, ce n'est déjà fait.

LE JOURNAL EST SORTI

Notre publication annuelle LE JOURNAL de la Société sortira au début de juin et a été offert en vente la semaine dernière au kiosque tenu par notre Société à l'exposition de Ormstown qui se tiendra toute la semaine prochaine. J'aurai des exemplaires chez moi et ceux qui seront intéressés à s'en procurer n'auront qu'à m'appeler le soir à 692-9431.

FETE NATIONALE

La Société Historique de la Vallée de la Châteauguay participera à sa façon aux activités de la FETE NATIONALE à Châteauguay.

Les journaux locaux annonceront dès la semaine prochaine notre participation aux activités locales.

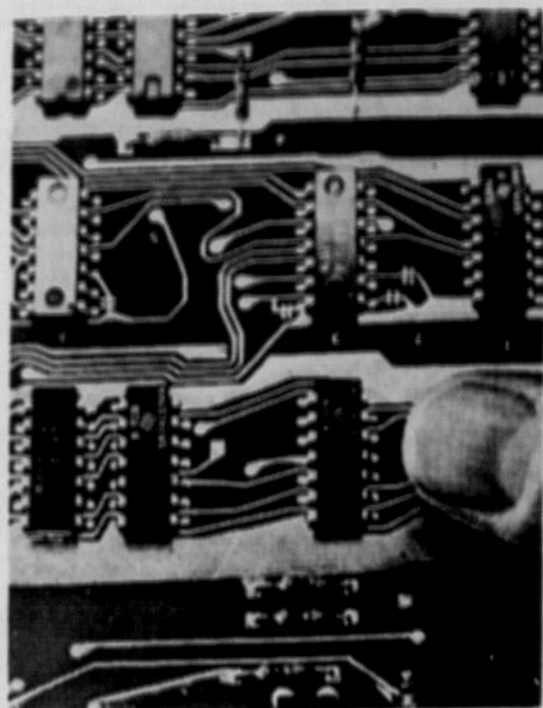
FETE DU CANADA

Un kiosque sera monté à l'entrée principale du Centre d'achats Régional et des activités spéciales sont prévues pour cette occasion. Le kiosque de notre société sera ouvert jeudi, vendredi soirs et samedi dans l'après-midi avec des attractions inusitées.

Surveillez les journaux la semaine prochaine car nous annoncerons officiellement nos activités.

Venez jouer au "black jack" avec un ordinateur

Un ordinateur programmé pour jouer au black jack, aux dames etc, est à la disposition des étudiants inscrits au cours "INITIATION A L'INFORMATIQUE" offert par Télé-université.



Ce cours, qui débute vers le 10 juillet prochain, vous offre la possibilité de voir jusqu'à quel point il est facile de maîtriser un ordinateur.

De plus, comme vous étudiez chez vous, à la maison, il sera facile de planifier vos visites à l'ordinateur de façon à ne pas déranger vos vacances.

Renseignez-vous immédiatement en téléphonant au Service de l'éducation aux adultes Châteauguay Des Moissons (691-5160)

Les 6-7-8 juillet ... une première

Championnat régional de balle-lente féminin à St-Timothée

La Fédération de balle molle du Québec organise en collaboration avec la Ligue Féminine de balle lente de St-Timothée, son PREMIER CHAMPIONNAT ANNUEL de balle lente.

Ce tournoi est ouvert à toutes les équipes de balle molle de la région du Sud-Ouest. Il débutera vendredi le 6 juillet 1979 à 7 heures p.m. au Parc Charpentier de St-Timothée pour se terminer dimanche le 8 juillet 1979.

Deux trophées à défendre annuellement seront alors remis aux gagnants par le président de la Fédération de balle molle du Québec de la région du Sud-Ouest.

Pour être éligibles seules les formations en règle avec la fédération de balle molle du Québec seront acceptées.

Le coût d'inscription pour participer à ce tournoi a été fixé à \$20, et devra être acquitté avant jeudi le 5 juillet 1979. Le tirage pour établir la

cadence des parties aura lieu à l'hôtel Fortier jeudi, le 5 juillet à 8.30 heures pm.

REGLEMENTS

1. Une liste des joueurs devra être fournie avant le début de votre première partie. (15 joueurs maximum)
2. Les parties seront de 7 manches. Après 5 manches de jeu s'il y a une différence de 8 points, la partie sera considérée

comme terminée. Les semi-finales et finales seront de 7 manches à finir.

3. Seulement l'instructeur et son assistant auront le droit de parler à l'arbitre et de plus, les deux devront être identifiés afin qu'on les reconnaisse.

4. Les décisions des arbitres seront finales et sans appel; en aucun temps l'on pourra revenir sur les organisateurs du tournoi.

5. Seuls les lanceurs employant le lancer "Balle Lente" sont éligibles à lancer dans ce tournoi. Tout autre lancer ne pourra être toléré sinon l'arbitre appellera "Balle" sur chaque lancer à l'encontre de ce règlement.

6. Pas de crampons de métal sur le jeu.

7. Les buts seront placés à une distance de 60 pieds du marbre et le monticule à une distance de 40 pieds.

8. L'équipe qui montrera un retard excédant 15 minutes perdra automatiquement la partie par défaut.

9. Aucun vol de but ne sera toléré.

10. Seul des équipes fermes et évoluant dans une ligue reconnue seront acceptées.

11. Tous les autres règlements seront ceux de la balle lente émis par la fédération de balle molle du Québec.

BONNE CHANCE A TOUTES

Action-découverte" ... les paras et les quads ...!

Les paraplégiques (PARAS) et les quadraplégiques (QUADS) sont les personnes en chaise roulante que nous cotoyons dans notre communauté. Que sont-ils? Qui sont-ils?

Ce sont des personnes dont les membres sont paralysés. Les principales causes de la paralysie sont les suivantes:

- a) Les troubles de la circulation du sang, comme l'hémorragie cérébrale;
- b) les infections à virus, comme la poliomyélite;
- c) les intoxications, comme les excès de médicaments et de drogues;
- d) les accidents de travail, de sport et d'automobile

La paraplégie, est une paralysie qui atteint les membres inférieurs, c'est à dire les jambes et une partie du bassin. Avec l'usage de ses mains et de ses bras, le para peut circuler avec efficacité dans un fauteuil roulant et devenir très autonome dans les activités de tous les jours.

Le quadraplégique, lui, est privé complètement de ses jambes et partiellement de ses bras, de ses mains et des muscles du tronc. Le quad demeure souvent très dépendant d'autrui dans ses transferts, ses déplacements et son entretien personnel. Parce qu'il peut difficilement se soulever de sa chaise roulante, le danger d'attraper des plaies aux endroits du corps qui sont comprimés par les longues durées de sa position assise et couchée est accru.

Plusieurs personnes ignorent que les paras et les quads ne peuvent contrôler leurs urines et leurs selles du fait qu'ils n'ont aucune sensation consciente des parties frappées de paralysie. Ils ont donc besoin d'être rééduqués dans ce domaine avec l'aide de divers moyens. Ils doivent boire 3 à 4 pintes de liquide par jour afin d'éviter les pierres et ou calculs des reins et de la vessie, afin de nettoyer à

fond le système urinaire, afin de minimiser les risques d'infection et afin d'éviter la constipation souvent présente chez eux. Trois à quatre pintes de liquide par jour, c'est un minimum de 12 verres de 8 onces d'eau, de jus.

Face au mariage et à la vie sexuelle, certains paraplégiques pourront avoir des enfants et la plupart pourront satisfaire sexuellement leur partenaire. Pour les paraplégiques, qui ne peuvent avoir des relations sexuelles normales et fécondes, ils peuvent choisir d'adopter des enfants ou de s'informer des possibilités d'en avoir par insémination artificielle.

Mais qu'est-ce que la vie d'un paraplégique? Un para, c'est une personne comme vous et moi, avec des attentes face à la vie, avec des possibilités et des talents qu'il veut partager, qu'il veut mettre au service de la collectivité? Est-ce possible?

Le para, il peut conduire son automobile: pour une somme de \$250,00 c'est possible d'installer une conduite manuelle qui lui permettra de la conduire avec l'usage de ses mains seulement... il ne peut pas stationner entre deux automobiles car il doit avoir assez d'espace pour son fauteuil roulant.

Le para, il peut se chercher de l'emploi, cependant il ne peut pas se présenter au Centre d'Emploi, il est au 2e étage.

Le para, il peut retourner aux études... si les cours qu'il choisit se donnent dans un local accessible à son fauteuil roulant.

Le para, il peut utiliser le téléphone public... si la fente pour insérer son argent n'est pas située à plus de 4 pieds du sol.

Le para, il peut... tout... si les barrières architecturales sont abolies. D'ici quelques années, la loi prévoit que tous les lieux

publics seront accessibles aux fauteuils roulants. Souhaitons que ces barrières soient abolies chez nous, dans les plus

brefs délais possibles.

Le Comité d'information Mouvement Action-Découverte





En vente du 20 au 23 juin — Tant qu'il en restera.

présente

la meilleure et plus durable source de puissance

LES PILES

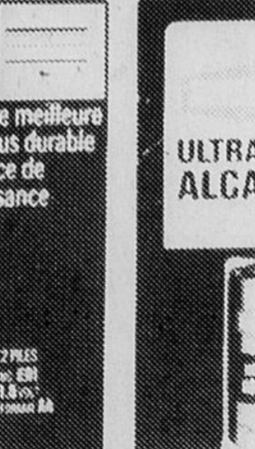




ULTRAPILES ALCAINE

Notre meilleure et plus durable source de puissance


AA



ULTRAPILES ALCAINE

Notre meilleure et plus durable source de puissance


C



ULTRAPILES ALCAINE

Notre meilleure et plus durable source de puissance

D



ULTRAPILES ALCAINE

Notre meilleure et plus durable source de puissance

9 volts

Prix de vente \$1.97 pqt.



Longueuil 2685, chemin Chamblay	Carrefour du Nord 900, rue Grignon Saint-Jérôme	Pointe-Claire 195, boul. Hymus	Duvernay, Laval Les Galeries Papineau 1980, boul. de la Concorde
Saint-Leonard 5850, boul. des Grandes-Prairies	Valleyfield Coin Mgr Langlois et Sauvé	Saint-Laurent 3105, chemin de la Côte Vertu Boul. Cavendish	Ville LaSalle 2199, rue Lapierre

Il ne faut pas céder face au cancer... il faut s'aider.



Donnez généreusement à la Société Canadienne du Cancer.



Tant qu'il en restera.

COUPONS

DÉCOUPEZ CES COUPONS ET ÉPARGNEZ!
26 ET 27 JUIN SEULEMENT

Découpez ce coupon



et épargnez

\$1.26

PROFITEZ DES BAS PRIX SUR PELLICULE COULEUR!

Pellicule 110/20 poses de K mart à un prix inespéré! Profitez-en!

Prix courant K mart 1.59

Prix K mart avec le coupon

33¢ Rouleau

QUANTITÉ LIMITÉE, 6 ROULEAUX PAR CLIENT. COUPON VALABLE MARDI 26 ET MERCREDI 27 JUIN SEULEMENT.

Découpez ce coupon



et épargnez

\$5.00

SAC DE COUCHAGE MOUNTAIN KING

Confortable et chaud, vraiment indispensable pour la vie en plein air!

Prix courant K mart 19.97

Prix K mart avec le coupon

14.97 Ch

QUANTITÉ LIMITÉE, UN PAR CLIENT. COUPON VALABLE MARDI 26 ET MERCREDI 27 JUIN SEULEMENT.

Découpez ce coupon



et épargnez

\$6.00

CHAISE PACEMAKER POUR MAISON ET CHALET

Sangles 6x18. Blanc avec brun, orange ou vert.

Prix courant K mart 24.99

Prix K mart avec le coupon

18.99 Ch

QUANTITÉ LIMITÉE, 2 PAR CLIENT. COUPON VALABLE MARDI 26 ET MERCREDI 27 JUIN SEULEMENT.

Découpez ce coupon



et épargnez

\$10.00

CONFORTABLE HAMAC AVEC SUPPORT RIGIDE

Quelle superbe façon de se relaxer! Vendu dans un choix de motifs.

Prix courant K mart 33.99

Prix K mart avec le coupon

23.99 Ch

QUANTITÉ LIMITÉE, 2 PAR CLIENT. COUPON VALABLE MARDI 26 ET MERCREDI 27 JUIN SEULEMENT.

Découpez ce coupon



et épargnez

\$1.48

TUYAU D'ARROSAGE POUR VOTRE JARDIN

Pratique tuyau d'arrosage très flexible. Environ 50' de long x 1/2" de diamètre.

Prix courant K mart 4.97

Prix K mart avec le coupon

3.49 Ch

QUANTITÉ LIMITÉE, 2 PAR CLIENT. COUPON VALABLE MARDI 26 ET MERCREDI 27 JUIN SEULEMENT.

EN VENTE À VOTRE MAGASIN  LOCAL

Scolaire en bref

(Marthe Martel)

La commission scolaire de Valleyfield a tenu une réunion extraordinaire lundi dernier au début de laquelle ont été assermentés les nouveaux commissaires élus soient: M. Rodrigue Touchette, M. Armand Miron, M. Gabriel Landry, M. Ronald Loiselle et M. Guy Lorange. Pendant cette même assemblée, on a effectué les nominations aux différents postes de la commission scolaire, ce qui s'est fait très rapidement.

Classes aux étudiants vietnamiens

Des mesures spéciales ont été prises en vue de permettre à une dizaine d'étudiants vietnamiens de poursuivre des études pendant la saison estivale. Des cours ont déjà débuté le 17 avril dernier et se poursuivront à raison de 17 heures par semaine au primaire et de 15 heures par semaine au secondaire. Le ministère de l'immigration a accordé à la

commission scolaire de Valleyfield une somme de \$1,500 pour l'achat de matériel didactique.

Les dix enfants en question vont à l'école au cours de la matinée. La commission scolaire a donc dû engager une personne pour les surveiller et les occuper pendant l'après-midi. Ce travail est exécuté à forfait et, une demande sera acheminée au ministère de l'immigration afin d'obtenir \$1,000, pour le rémunérer.

Ouverture de poste

Le concierge de l'école Frédéric Girard ayant pris sa retraite, le poste qu'il occupait est maintenant ouvert, mais ce, uniquement au personnel de la commission scolaire.

Vacances des principaux et étudiants

Les principaux des écoles de la commission scolaire auront quatre semaines de vacances cet été, plus deux semaines

de congé avec solde. C'est donc dire qu'il reprendront le travail vers le milieu du mois d'août.

C'est demain vers quinze heures que prendra fin l'année scolaire des enfants de maternelle. Les élèves du primaire termineront leurs cours vendredi le 22 juin à 11 heures et ceux des écoles Marie-Joie et Julien

terminaient ce matin. Les examens des étudiants de niveau secondaire prendront fin officiellement vendredi, le 22 juin.

Système d'intercom

Le contrat d'installation du système d'intercom à l'école St-Eugène a été accordé à M. Claude Gendron. Ces travaux

seront accomplis à forfait.

Ecole Jésus-Marie

Il en coûtera \$34,028 à la commission scolaire de Valleyfield pour effectuer la location de locaux à l'école Jésus-Marie, pour l'année scolaire 79-80. Il appert que ce sera la dernière année que l'on aura à louer ces locaux

propriété des sœurs Jésus-Marie.

Abolition de postes

Etant donné la baisse de clientèle à la commission scolaire de Valleyfield, on procédera à l'abolition de quatre postes soient: un poste d'agent de bureau, un autre au service audiovisuel et deux postes de secrétaire dont un à demi-

temps. La convention collective sera appliquée. Elections scolaires

Il appert que Mme Claudette Largess Tessier veuille contester l'élection scolaire du 11 juin dernier. Mme Tessier se présentait alors contre M. Rodrigue Touchette au siège no. 1. Mme Tessier a recolté 46 voix alors que M. Touchette en a eu 508.

Le kiosque du "comité mixte" à la foire d'Ormstown : un succès

Un Comité mixte a été formé, le 17 mai dernier, par des représentants d'une quinzaine d'organismes sociaux de la région de Huntingdon pour échanger sur la façon dont chaque organisme vivait l'absence de services sociaux dans la région. Ces personnes se sont données le mandat de concrétiser les besoins et priorités exprimés par la population. Une des premières priorités est la réouverture du Centre des Services Sociaux Richelieu à Huntingdon par le fait même rétablir des services auxquels la population a droit.

C'est d'ailleurs la formation du comité mixte qui a permis de sensibiliser la population qui s'est rendue visiter

notre kiosque à l'exposition d'Ormstown. A cette occasion, les représentants du comité mixte demandaient aux citoyens et usagers du Centre des Services sociaux du comté de Huntingdon de signer une pétition qui demande qu'une étude approfondie soit faite afin de déterminer pourquoi les services sociaux nécessaires ne sont pas disponibles à Huntingdon. Cette action fut un véritable succès, quelques centaines de personnes ayant pris connaissance de la situation et acceptées de signer la pétition.

Nous désirons remercier toutes ces personnes et organismes qui ont rendu possible ce premier succès. Grâce à l'appui de la population,

nous serons en mesure de faire respecter nos droits d'avoir des services sociaux qui répondent à nos besoins, disponibles

dans notre région.

Le Comité mixte promet de continuer à faire des démarches et des actions ainsi que d'informer la population comme l'exige son

mandat et ses responsabilités envers la population.

LE COMITE MIXTE
Pour information
Serge Paré 264-6108



**HOMMAGES
A TOUS LES
CANADIENS FRANCAIS**

le maire et les conseillers



CITE DE BEAUHARNOIS

Cours de dessins à la CAS durant l'été

La Cité des Arts et des Sports est heureuse de vous annoncer qu'elle offrira des cours de "DES-SIN" durant les mois de juillet et août.

Le cours de dessin se donnera tous les mardis matins de 10h00 à 11h30 a.m. à compter du 26 juin 1979. Le prix est de \$15, pour les deux mois. Notre professeur, Mme Gilberte

Veilleux, quèra vos jeunes vers cet art merveilleux ou ils pourront s'exprimer à volonté.

Si vous désirez plus de renseignements, veuillez vous adresser à la Cité des Arts et des Sports, à 100 rue St-Thomas à Valleyfield, ou téléphonez nous à 373-6573. Nous nous ferons un plaisir de vous aider.

LUMINAIRE • DECORATION • PLOMBERIE

DENIS TOUCHETTE

32 ELLICE BEAUHARNOIS 429-3250
COIN ELLICE & BEAUCE

**VOUS
DEMEGEZ
OU
RENOVER**

**Nous avons TOUT
pour votre intérieur
A MEILLEUR PRIX**

FILS ELECTRIQUE

NMD 2-14 14¢ pied
13c ROULEAU
NMW 10 2-14 16¢ pied
15c ROULEAU



- PLOMBERIE
- ELECTRICITE
- LUMINAIRES
- CERAMIQUES
- TAPIS
- PRELART
- TAPISSERIE
- PEINTURE
- CHAMBRE DE BAIN
- HOTTES
- DECORATION
- ETC.

GRANDE VENTE D'ETE

Du 14 au 28 Juin 1979

20% à 70% sur

ROBES — IMPERMEABLES COSTUMES — JUPES
PANTALONS — BLAZERS — COSTUMES de BAIN
SHORTS — T-SHIRTS — BLOUSES

LOTS DE BLOUSES à \$10.00 chacune

LOTS DE JUPES à \$20.00 chacune

— GRANDEUR DE 5 à 20 ANS —

- MAC D'ALCY
- VIRGULE IMPORTATION
- FABU
- BOUTIQUE
- ROSE-MARIE REID
- PASCAL VALMY
- PIERRE D'ALBY
- MALANSON
- LADY WESTERN

Boutique

MAHINA

FRANCINE LABBE
PROPRIETAIRE

12 place du MARCHE Beauharnois 429-5060





Ça c'est le temps des vacances

ÉPAULE DE PORC

FUMÉ—GENRE PICNIC
(CELLO) 5 À 6 LB



.88 LB



PRIX HABITUEL 1.15 LB

ÉCONOMIE .27 LB

GIGOT D'AGNEAU

SURGELÉ—IMPORTÉ
DE LA NOUVELLE-ZELANDE

1.58 LB



PRIX HABITUEL 1.99 LB

ÉCONOMIE .41 LB

SAUCISSES FUMÉES
HYGRADE
PAQ. 2 LB

2.38

AUBAINE!

BOLOGNE EN MORCEAUX
RÉGULIER OU CIRÉ
HYGRADE—POIDS VARIÉ

.98 LB

AUBAINE!

JAMBON MIGNON
CUIT—DÉOSSÉ
HYGRADE—2 À 3 LB

2.55 LB

AUBAINE!

SAUCISSES PORC & BOEUF
BILOPAGE

1.38 LB

AUBAINE!

PIZZA AUX TOMATES
DA VINCI
12 OZ

.89

AUBAINE!

JARRET DE PORC
SURGELÉ

.59 LB

AUBAINE!

FOIE DE PORC
PRODUIT DÉCONGÈLE

.38 LB

AUBAINE!

JAMBON CUIT
FRANCHE
TAILLEFER OU MAPLE LEAF—DE
NOTRE COMPT. DE CHARC. LB

2.38

AUBAINE!

SAUCISSES DE PORC
TOULOUSE—EN VRAC
TOUR EIFFEL

2.19 LB

AUBAINE!

TÊTE FROMAGÉE
4 ÉTOILES

1.17 CONT. 10 OZ

AUBAINE!

PÂTE AU POULET
LA BELLE FERMIERE

.99 8 OZ

AUBAINE!

JAMBON CUIT
FORÊT NOIRE—BITTNER'S
CRYOVAC—ENV. 2 1/2 LB

3.49 LB

AUBAINE!

PÂTE DE FOIE
OU DE CAMPAGNE
PRODUITS LA VARENNE

1.35 CONT. 8 OZ

AUBAINE!

SIMILI POULET
FRANCHE
TAILLEFER—DE NOTRE
COMPTOIR DE CHARCUTERIE LB

1.38

AUBAINE!

CRETONS 4 ÉTOILES

1.48 CONT. 10 OZ

AUBAINE!

PÂTE AU SAUMON
4 ÉTOILES

1.63 16 OZ

AUBAINE!

TOURTIÈRE TOUT BOEUF
16 OZ

1.79

AUBAINE!

PÂTE DE FOIE
BITTNER'S—DE NOTRE
COMPTOIR DE CHARCUTERIE LB

1.69

AUBAINE!

Du Jardin des aubaines

RAISINS VERTS
"PERLETT"—DU MEXIQUE—SANS PÉPINS

.98 LB

AUBAINE!

MELON MIEL
DU TEXAS
GROSSEUR 9 CH.

.88

AUBAINE!

ORANGES OUTSPAN
DE L'AFRIQUE DU SUD
GROSSEUR 112 DOUZ.

1.99

AUBAINE!

LAITUE ROMAINE
RÉCOLTE DU QUÉBEC
GROSSEUR 24

2/88

AUBAINE!

HARICOTS VERTS
IMPORTÉS DES E. U.

.68 LB

AUBAINE!

Chronique de Louise Desaulniers
Diététiste, Conseillère en alimentation
Les consommateurs sont invités à m'écrire à l'adresse suivante:
Les Supermarchés Dominion Limitée, C.P. 6080, Succursale "A", Montréal, Québec H3C 3G7

Une jardinière appétissante!
Pour célébrer notre fête nationale, quoi de plus rafraîchissant et exquis qu'une tarte aux fruits frais. Ce dessert ne contient presque pas de sucre sauf le sucre naturel des fruits qui le composent. Il est par contre riche en vitamines à cause de sa grande variété de fruits. Regalez-vous avec des fruits en saison.

8 portions Jardinière de fruits frais

- 1 croûte de tarte, cuite de 9" de diamètre. Cette croûte de tarte est faite avec de la farine de blé entier, des pacanes ou noix de Grenoble très finement hachées et de la margarine douce.
- 2-3 tasses de fruits frais en morceaux—raisins verts, cantaloup, oranges, pommes, fraises, poires, bananes, prunes, etc.
- Jus de citron pour arroser les pommes, les bananes et les prunes.
- Gelée de pommes ou de cassis diluée avec du jus d'orange et rechauffée pour napper les fruits.

Disposer les fruits joliment dans la croûte de tarte cuite et refroidie.
Badigeonner de gelée de pommes et réfrigérer jusqu'au moment de servir.

LIMETTES IMPORTÉES
GROSSEUR 63 DOUZ

.98

AUBAINE!

POMMES DE TERRE
DE TABLE—NOUVELLES
IMPORTÉES
SAC 10 LB

1.98

AUBAINE!

RADIS ou ÉCHALOTES
RÉCOLTE DU QUÉBEC

3/59

AUBAINE!

**Ça c'est
le temps d'en profiter**



MAÏS EN GRAINS
DE FANTAISIE
NIBLETS

3/\$1

BTE 12 OZ LIQ.

PRIX HABITUEL .49

ÉCONOMIE .47

PEPSI-COLA
BOUTEILLE CONSIGNÉE
DE 750 ml

1.68

CARTON 6 BOUT

PRIX HABITUEL 2.29

ÉCONOMIE .61

MARGARINE MOLLE
CRÉ MEX

2/\$1

CONT. 400 g

PRIX HABITUEL .69

ÉCONOMIE .38

Un gâteau Snackin' Cake
aux brisures de chocolat

MÉLANGES À GÂTEAUX
VARIÉS—SNACKIN' BETTY CROCKER
PAQ. 14 OZ

.89

PRIX HABITUEL 1.02

ÉCONOMIE .13

3 croûtes à tartes

3 CROÛTES À TARTES
SURGELÉES
GAINSBOROUGH—9 POUCES
PAQ. 5 OZ

1.19

PRIX HABITUEL 1.39

ÉCONOMIE .20

Rise-Shine

CRISTAUX RISE & SHINE
SAVEUR D'ORANGE
PAQ. DE 4 ENV.
DE 3 1/4 OZ

.99

PRIX HABITUEL 1.15

ÉCONOMIE .16

Lipton Cup-a-Soup
Vegetable Beef,
Légumes et Bœuf

MÉLANGES À SOUPES
VARIÉS—LIPTON CUP-A-SOUP
PAQ. DE 4 ENV.

.53

PRIX HABITUEL .68

ÉCONOMIE .15

Puss'n Boots
Bouchées de Choix

NOURRITURE POUR CHATS
BOUCHÉES DE CHOIX
SAVEUR DE BOEUF OU POULET
PUSS'N BOOTS—PAQ. 500 g

.97

PRIX HABITUEL 1.15

ÉCONOMIE .18

Calgonite

DÉTERGENT CALGONITE
POUR LAVE-VAISSELLE
PAQ. 50 OZ

2.29

PRIX HABITUEL 2.59

ÉCONOMIE .30

CORNICHONS AU FENOUIL
OU POLONAIS—CORONATION
POT 32 OZ LIQ.

.89

PRIX HABITUEL 1.12

ÉCONOMIE .23

THON BLANC
EN FLOCONS—STAR KIST
BTE 6 1/2 OZ

1.27

PRIX HABITUEL 1.42

ÉCONOMIE .15

LIMONADE BLANCHE
OU ROSE—SURGELÉE
DOMINION
BTE 12 1/2 OZ LIQ.

3/\$1

PRIX HABITUEL .41

ÉCONOMIE .23

CONFITURE DE FRAISES
OU DE FRAMBOISES
AVEC PECTINE—DOMINION
POT 24 OZ LIQ.

1.09

PRIX HABITUEL 1.34

ÉCONOMIE .25

POIS DE FANTAISIE
NO 1 & 2—LE SIEUR
BTE 14 OZ LIQ.

2/\$1

PRIX HABITUEL .61

ÉCONOMIE .22

PAPIER DE TOILETTE
COULEURS VARIÉES—ROYALE
PAQ. DE 4 ROUL.

1.19

PRIX HABITUEL 1.37

ÉCONOMIE .18

FÈVES AU LARD
DANS SAUCE AUX TOMATES—CLARK'S
BTE 14 OZ LIQ.

2/.89

NOURRITURE POUR CHIENS
SAVEUR DE VIANDE
DR. BALLARD
BTE 25 1/2 OZ

2/.95

SACHETS DE THÉ
ORANGE PEKOE RED ROSE
PAQ. DE 120

3.29

OLIVES MANZANILLA
FARCIES—NON PLACÉES OU/RE/NE NATURE—20 OZ LIQ. GATTUSO

1.63

CROUSTILLES RÉGULIÈRES
HUMPTY DUMPTY
SAC 200 g

.95

CRISTAUX DE SAVEURS VARIÉS
HAWAIIAN PUNCH
PAQ. DE 3 ENV. DE 2.5 OZ

.75

TARTELETTES AUX FRAISES
OU BISCUITS FEUILLE D'ÉRABLE—DAVID
SAC 600 g

1.59

CAFÉ INSTANTANÉ
MAXWELL HOUSE
POT 10 OZ

5.59

CRISTAUX KOOL AID
SAVEURS VARIÉES SUCRÉS
BTE 660 g

1.89

JUS DE RAISIN
WELCH
POT 40 OZ LIQ.

1.29

BOULETTES DE VIANDE
BTE 20 OZ LIQ. OU RAGOUT DE BOULETTES ET PATATES—CORDON BLEU

1.19

CONFITURE DE FRAISES
RÉGULIÈRES OU EXTRA PECTINE—VACHON
POT 24 OZ LIQ.

1.55

CIGARETTES BOUT FILTRE
RÉGULIÈRES OU EXTRA DOUCES—BELVEDERE
CART. DE 200

7.55

GLAÇONS VARIÉS
AQUA STICK
PAQ. DE 12

.65

ESSUIE-TOUT
IMPRIMÉS—COULEURS PAQ. DE VARIÉS—ROYALE 2 ROUL.

1.25

BOULES DE GOMME
JUJUBE—TRANCHES AUX FRUITS OU JELLY BEANS—DOMINION
PAQ. 500 g

.79

SAUCE À SALADES
DOMINION
POT 1 litre

1.33

MOUTARDE PRÉPARÉE
DOMINION
POT 24 OZ

.59

EAU DE SOURCE
CANADA DRY
CONT. 56 OZ LIQ.

.69

GINGER ALE
CANADA DRY
CAISSE DE 24 BTES DE 10 OZ LIQ.

5.99

AIGLEFIN FRIT
PANE SURGÉLÉ—HIGH LINER
PAQ. 14 OZ

1.99

CHEDDO STIX
SURGÉLÉ—DE LUXE
DOMINION
PAQ. 14 OZ

1.59

GARNITURE FOUETTÉE
SURGÉLÉ—DE LUXE
DOMINION
CONT. 1 litre

.99

POIS ET CAROTTES
SURGÉLÉES—DOMINION
PAQ. 56 OZ

1.49

LÉGUMES VARIÉS
SURGÉLÉS—DOMINION
PAQ. 56 OZ

1.75

RAGOUT IRLANDAIS
OU AU BOEUF PURITAN
BTE 24 OZ

1.63

FERME
TOUTE LA JOURNÉE
LE LUNDI 25 JUIN

POPSICLE SEALTEST
BATONS A L'EAU GLACÉE VARIÉS
PAQ. DE 12

.99

PRIX HABITUEL 1.17

ECONOMIE .18

GELEE EN POWDRE
SAVEURS VARIÉES—ROYALE
PAQ. 3 OZ

5/\$1

PRIX HABITUEL .26 CH.

ECONOMIE .30

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES
Prix en vigueur jusqu'à la fermeture le mardi 26 juin 1979 (Seul les produits de boulangerie le samedi 23 juin 1979) aux Supermarchés

114 BOUL ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY
70 CHEMIN DUFFERIN CENTRE VALLEYFIELD

Les Supermarchés Dominion Limitée
Depuis 60 ans...

Dominion
Ça c'est du supermarché



Ça se fête!

1919 1979



Récompense, à l'auditorium du Collège de Valleyfield avait lieu le spectacle-concert donné conjointement par les Dilettantes de Valleyfield et le chœur de chant La Bohème de Châteauguay. Le tout



sous la direction de Gilles Dubé. On soulignait ainsi le dixième anniversaire des Dilettantes. (Photos Le Soleil - Jacques Smith)

S.P.A. du Sud-Ouest Petit test avant d'acheter un chien

Aurai-je la patience de montrer à mon chiot à faire ses besoins dehors ou sur le papier journal SANS LE HATTRE? Aurai-je la patience de ramasser ses tas (dans la cour) à toutes les semaines?

Ai-je de la place à le garder (une cour clôturée)? Si je l'attache en permanence à une chaîne dehors est-ce que je sais qu'il sera malheureux et risque d'aboyer sans arrêt? Ai-je pensé que les printemps, il reviendra dans la maison propre avec ses pattes sales? Est-ce que je sais quoi faire s'il s'infeste de puces?

J'ai une chienne, ai-je prévu les "chaleurs" les chiots qui viendront (2 fois par années)? J'ai un chien ai-je l'argent pour le faire castrer pour ne pas qu'il fasse de fugues et risque de se faire écraser? Est-ce que j'ai prévu quelque chose pour lui pendant mes vacances (ou le mettre?)

Tout le monde à la maison Pour renseignements supplémentaires: Le Conseiller à la protection des droits des usagers Conseil régional de la Santé et des

est-il d'accord pour avoir un chien? Ai-je de l'argent pour les soins du vétérinaire en cas de maladie? Est-ce que je sais quoi faire s'il a des vers - s'il aboie sans arrêt?

Ceci se veut un moment de réflexion avant de prendre la décision d'avoir un chien. Souvent, on ne regarde que les bons côtés et c'est un réveil brutal quand on s'aperçoit que notre idéal pour garder un chien. On appelle alors la S.P.A. "On ne peut plus garder le chien. On ne sait pas ou mettre les 6 chiots de la chienne". Pourquoi ne pas y penser avant? Ce n'est pas drôle d'avoir à tuer un chien. Ça ne vous plaît pas? Nous non plus!

Les enfants sont en mesure de comprendre tout cela si on prend la peine de leur expliquer qu'avoir un chien pour le tuer un an après, ce n'est drôle pour personne. Avoir un chien? Oui, si on peut le faire opérer et en faire un chien heureux.

CHASSEURS-PECHEURS
OBTENEZ VOS CARTES DE MEMBRE
ZECCOLLIN
VALABLES POUR TOUTES LES ZONES
CHEZ A.H. BESNER L'EE
18 NICHOLSON, VALLEYFIELD
ou 6660 Boul. Monk, Montréal (514) 766-8914

Songez à tout ce que vous pourriez faire avec une somme pouvant aller jusqu'à 25.000 dollars

Telephonnez dès aujourd'hui à Beneficial et renseignez-vous au sujet de la somme importante qui vous permettra de faire les choses en grand - régler les frais de scolarité, voyager, faire des achats, liquider les grosses factures, et tout ce qui vous plaira! Un Prêt-Propriétaire de Beneficial représente une somme importante d'argent que vous pourrez utiliser à votre gré - et non pas seulement pour votre maison soit même pas indispensable que votre maison soit entièrement payée! Taux compétitifs. Pas de frais de commission. Propriétés urbaines et rurales. Nous voulons vous prêter le plein montant - à concurrence de 25 000 dollars - en vous accordant des facilités de paiement. Beneficial vous offre plus

Beneficial
VALLEYFIELD - 185A rue Victoria 373-5450
CHATEAUGUAY - 268 Boul. D'Anjou 691-3010

Chronique sur les droits des usagers Combien ça coûte ?

Par Andrée Martel

Du Conseil régional de la santé et des services sociaux (région Sud de Montréal)

Nous avons vu dans notre précédente chronique les coûts de l'hébergement dans le réseau des Affaires sociales. Cependant, toute personne à qui on demande de payer une contribution pour hébergement dans un centre hospitalier de soins prolongés, un centre d'accueil ou une famille d'accueil peut, si elle le juge à propos, demander une exonération globale ou partielle de la contribution. Dans de tels cas, on doit tenir compte des revenus de la personne, de ses biens et du nombre de dépendants. Une exonération est obtenue en raison d'une insuffisance de revenu.

Dans le cas des parents qui demandent une réduction de la contribution à l'égard de leurs enfants, cette dernière ne peut toutefois pas être inférieure à \$27 par mois (0 à 11 ans) ou à \$33 par mois (12 à 17 ans).

Une personne qui a obtenu une exonération doit en demander le renouvellement chaque année auprès des bureaux de l'Aide Sociale (adultes) ou auprès du Centre de services sociaux Richelieu (enfants).

CONTRIBUTION VERSUS PENSION DE SECURITE DE VIEILLESSE

La personne dont la pension de sécurité de vieillesse est le seul revenu, retirera de ce montant \$68* par mois pour ses dépenses personnelles et le reste servira à défrayer le coût partiel de son hébergement. Il faut donc comprendre qu'à

mesure que le gouvernement fédéral hausse le montant de la pension, les bénéficiaires qui ne jouissent que de ce revenu ne pourront disposer automatiquement des augmentations totales reçues puisqu'elles serviront à payer une plus grande partie de la contribution exigée.

ALLOCATION POUR DEPENSES PERSONNELLES

Le ministre des Affaires sociales a établi par règlement un montant de \$68 par mois pour ses dépenses personnelles. Les allocations pour dépenses personnelles ne sont pas haussées nécessairement au même moment et dans la même proportion que les pensions de vieillesse.

Bien entendu, une personne qui possède des revenus personnels supérieurs à la contribution demandée,

plus \$68 jouira d'un montant supérieur généré par ses propres revenus accumulés. Cette mesure vise à permettre que toutes les personnes hébergées puissent disposer d'au moins \$68 par mois pour se faire coiffer, pour des frais de nettoyage, des sorties, des menues dépenses etc...

RECOURS

Une personne qui croit que la contribution exigée est trop élevée par rapport à ses revenus ou qui ne reçoit pas l'argent pour ses dépenses personnelles auquel elle a droit, peut en appeler devant la Commission des Affaires sociales si elle ne parvient pas à s'entendre avec le représentant de l'Aide sociale ou du CSS Richelieu. Le bureau de la Commission est situé au 420 ouest, rue Dorchester à Montréal, (514-872-5643). Le ministre établit par

règlement les taux des contributions et des allocations pour dépenses personnelles. Au besoin, des modifications sont apportées, en particulier pour tenir compte de l'augmentation du coût de la vie. La contribution est calculée sur une base de trente jours ou au prorata des jours de présence. Les périodes de congé temporaire comptent dans les jours de présence.

CRSSS : des économies de \$800,000

En 1978-79, le Conseil des services sociaux régional de la santé et (CRSSS) de la région

Sud de Montréal a coordonné des achats de groupe pour \$5,244,000 ce qui a permis aux établissements de santé et de services sociaux de la région d'économiser \$805,000, soit le 15,35% des montants négociés.

L'année précédente, la Commission régionale des achats (CRA) du CRSSS avait négocié des achats pour \$3,021,000 entraînant ainsi des économies de \$417,000. En un an, le montant épargné grâce à l'achat collectif a presque doublé.

Ces chiffres ont été rendus publics à l'occasion de la cinquième assemblée annuelle de la CRA, qui s'est tenue le 8 juin dernier.

58 ETABLISSEMENTS PARTICIPANTS

Le système régional des achats de groupe réunit 58 établissements de santé et de services sociaux: 34 centres d'accueil, 17 centres hospitaliers et 7 CLSC. Ces établissements ont regroupé leur pouvoir d'achat pour négocier une grande variété de produits dans les secteurs suivants: l'alimentation, l'énergie, l'éclairage, l'entretien ménager, la radiologie, les fournitures médicales, la literie, les produits de laboratoire et les médicaments. De plus, en 1978-79 le CRSSS de la région Sud de Montréal s'est confié par le Ministère des Affaires Sociales un mandat concernant l'achat d'équipement pour cinq nouveaux centres d'accueil pour

personnes âgées, conjointement avec le CRSSS Laurentides-Lanaudière. Trois de ces centres d'accueil concernés sont dans notre région: ceux de Cowansville, St-Bruno (Montarville) et Acton Vale. L'achat en groupe de l'équipement destiné à ces cinq centres d'accueil, coordonné par monsieur Réjean Boutet du CRSSS de la région Sud de Montréal, a entraîné des économies de \$130,000 soit 15% du montant total des équipements.

La Commission régionale des achats porte depuis peu un nouveau nom, celui de Commission des services en commun, dans le cadre de la mise en oeuvre du nouveau plan d'administration régionale du CRSSS. Elle se compose de dix personnes: six centres hospitaliers, trois des centres d'accueil et une des CLSC. Son président est monsieur Jean-Pierre Gauthier, directeur des services administratifs du centre d'accueil de Rouville, à Marieville. PREVISIONS 1979-80

L'année prochaine, le CRSSS prévoit négocier pour plus de \$8 millions d'achats de groupe. C'est là un progrès important si l'on considère, qu'il y a tout juste cinq ans, le système des achats collectifs dans la région avait, après un an de fonctionnement, coordonné des achats pour une somme de \$800,000 soit dix fois moins que ce que l'on prévoit pour 1979-80.

COMMISSION SCOLAIRE DES MOISSONS
200, rue Ellice, Beauharnois, Qué.
J6N 1Y1 - Tél 429-4671

AVIS

A tous les contribuables de la Commission scolaire des Moissons.

Prenez avis que l'assemblée régulière de la Commission scolaire des Moissons du 25 juin 1979 est reportée au 26 juin 1979 et que l'assemblée du 23 juillet 1979 est annulée.

Donné à Beauharnois ce 15e jour du mois de juin 1979.

Le directeur Général,
JEAN-GUY HUDON
Directeur Général

le 24 juin, salut Québec!

A nos employés à leur famille
NOS HOMMAGES à l'occasion de la FETE NATIONALE DES QUEBECOIS

CHROMASCO
BEAUHARNOIS - MELOCHEVILLE, QUE.

Vols à Ste-Clothilde

(Marthe Martel)

Trois jeunes dont deux Indiens de Caughnawaga et un individu du Nouveau Brunswick ont été arrêtés par les policiers de la Sureté du Québec de Ste-Martine après avoir effectué trois vols de ferraille sur des terrains privés de Ste-Clothilde. Les jeunes se sont emparés de cette marchandise d'une valeur de \$200 afin de la vendre à des ferrailleurs. Un des malfaiteurs paraissait au palais de justice de Valleyfield lundi matin.

VOL AVEC EFFRACTION

Des individus ont pénétré par effraction dans une maison en construction à St-Chrysostome dans la nuit de vendredi à samedi dernier et se sont emparés de matériaux de construction servant à la finition d'une valeur de \$1,500. La victime du vol est M. Jean-Marcel. Les policiers de la sureté du Québec de Ste-Martine poursuivent présentement une enquête afin de retrouver les malfaiteurs.

Woolco md
CENTRE DU PNEU ET DE L'AUTO

GRAND SOLDE DE PNEUS

Cette offre prend fin le 23 juin 1979 (sauf pour les pneus). L'offre pour les pneus prend fin le 3 juillet 1979.

Hallmark
PNEUS CUSTOM II 4 PLIS À FLANC BLANC

PRIX COURANT WOOLCO: 2 POUR 51.54 à 57.54

600 X 12
A78 X 13
*B78 X 13

2 POUR \$48

PRIX COURANT WOOLCO: 2 POUR 67.54 à 71.54

E78 X 14
F78 X 14

2 POUR \$62

PRIX COURANT WOOLCO: 2 POUR 75.54 à 77.54

G78 X 14
G78 X 15

2 POUR \$68

*Semelle légèrement différente de celle représentée

PNEUS COTÉS: 24 MOIS OU 24000 MILLES (40000 KM)

PNEUS DE REMORQUE
Équipez votre remorque pour la saison estivale!

1488 570 X 8 19 88 chac
480 X 8 5 95 chac
480 X 8 570 X 8 6 95 chac

FILTRES À AIR FRAM

197 A **457**
chac. chac.

Pour la plupart des voitures nord-américaines incluant des camionnettes et certaines voitures étrangères.

BATTERIE POWER 36

4488 Série 42: 49.88 chac.
Série 74: 53.88 chac.
Série 24 et 24F Avec échange.

INSTALLATION COMPRISE. AVEC ÉCHANGE. GARANTIE DE 36 MOIS.

PORTE-BAGAGES

1497 chac.

Barres tubulaires 60 po. Pour voitures avec ou sans gouttières. Modèle avec pieds de support pour voitures sans gouttière. Se fixe sur la plupart des voitures et des camions N° S-602 et S-603.

REFROIDISSEUR D'HUILE DE TRANSMISSION

\$24 chac.

Pour toutes les voitures tirant une remorque et pour celles qui sont munies d'un climatiseur. Instructions, ferrures et boyaux compris. Capacité de 12000 lb.

VIDANGE D'HUILE, FILTRE NEUF ET LUBRIFICATION

999

Pour la plupart des voitures nord-américaines. Comprend: 5 litres d'huile Quaker State, Valvoline, Castrol, Shell ou Kendall et installation d'un nouveau filtre à huile Fram. Lubrification du châssis par nos experts.

(Système à joints scellés transformé en système de graissage ordinaire pour seulement \$4).

BOUGIES D'ALLUMAGE AUTOLITE, AC OU CHAMPION

chac. **99¢** 109 chac.

Bougies ordinaires Bougies de résistance

Pour la plupart des voitures nord-américaines et certaines voitures importées. Limite de 8 par client.

MIROIR RÉTROVISEUR POUR REMORQUAGE

997 chac.

Miroir 5 1/2 x 7 1/2 po réglable. Bras de 14 po. Se fixe sur côté gauche ou côté droit. Pose facile et rapide. N° 1946C.

Woolco

CENTRE VALLEYFIELD
30 CHEMIN DUFFERIN
HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI ET MERCREDI de 9h à 18h.
JEUDI ET VENDREDI de 9h à 21h. SAMEDI de 9h à 17h.

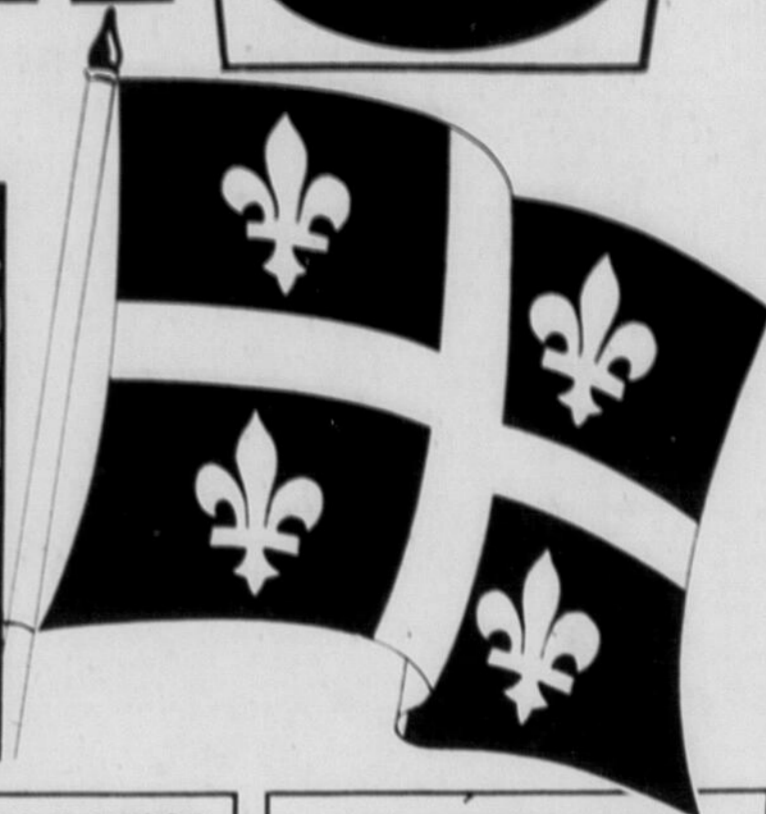
Pour faciliter vos achats



Boniprix



Passez une bonne Saint-Jean



Votre marché IGA/Boniprix sera fermé
lundi 25 juin 1979, St-Jean Baptiste.

PEPSI-COLA
OU PEPSI-DIÈTE
BOUTEILLES CONSIGNÉES

6/1.69

Bout.
750 ml

JEUNES DINDES CONGÉLÉES
Chanteclerc
CANADA CATÉGORIE "A"
6 À 12 LB

99¢

LB

JAMBON DANS LA FESSE
PRÊT-À-MANGER
DU BRISSON
PORTION DE LA GROUPE

ENVIRON
6 LB

1.18

LB

SUCRE BLANC
GANULÉ
LANTIC
Sac 2 kg

89¢

JUS DE LÉGUMES
V-8
Boite 48 oz

78¢

SOC DE PORC FUMÉ
DÉOSSÉ
MAPLE LEAF

Paq. 1 lb

1.89

BACON SANS COUENNE
RÉGULIER OU À L'ÉRABLE
MAPLE LEAF

Paq. 1 lb

1.48

SAUCISSES FUMÉES
TOUT BOEUF
MAPLE LEAF

Paq. 1 lb

1.38

QUARTS DE JAMBON
PRÊT-À-MANGER
PORTION DE LA CUISSE

Paq. 1 lb

1.28

JAMBON MIGNON
PRÊT-À-MANGER
TAILLEFER

Paq. 1 lb

2.29

FROMAGE CHEDDAR
BLANC OU JAUNE
MONT-HILAIRE

Paq. 1 lb

1.99

LIMONADE
SURGELÉE
PICNIC

3/1.00

Boites
12 oz

Profitez des prix réduits sur vos coupes favorites de boeuf, estampillé Canada catégorie "A" ruban rouge.

DÉTERSIF
POUR LA LESSIVE
PUNCH
Boite 2,4 kg

2.59

PÂTES ALIMENTAIRES
GATTUSO

Paq. 1 kg

75¢

SACS À ORDURES
USAGE EXTÉRIEUR
GLAD

Paq. de 10

99¢

BREUVAGE
À SAVEUR
DE FRUITS
FBI

Bout. 64 oz

69¢

PAPIER HYGIÉNIQUE
FACELLE ROYALE
2 ÉPAISSEURS
Paq. de 4 roul.

1.09

FROMAGE TRANCÉ
RÉGULIER
KRAFT
EN TRANCHES INDIVIDUELLES

Paq. 1 lb

1.59

MÉLANGE À SOUPE
POULET ET NOUILLES
LIPTON

Paq. de 4 env. 2 1/4 oz

89¢

POUDING INSTANTANÉ
JELL-O

Paq. 3 oz

3/1.00

SAVON EN BARRE
COAST
FORMAT BAIN

Paq. de 2

89¢

CAFÉ INSTANTANÉ
MAXWELL HOUSE

Pot 10 oz

5.29

CRISTAUX DE SAVEUR
À L'ORANGE
TANG

Paq. de 4 env. 92 g

99¢

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS

RAISINS VERTS
PERLETTE
DE CALIFORNIE

Paq. 1 lb

99¢

MELON D'EAU
DE FLORIDE

Paq. 1 lb

19¢

POIS VERTS
CANADA DE CHOIX
NO. 3
IDÉAL

Boites 19 oz

2/1.00

BOISSONS GAZEUSES
IGA
ZIP TOP

Caisse de 24 Canettes 10 oz

4.79

MAÏS EN ÉPIS
DE FLORIDE
CANADA NO. 1

Paq. 6

89¢

PIMENTS VERTS
DE FLORIDE

Paq. 1 lb

49¢

POMMES GRANNY SMITH
DE L'AFRIQUE DU SUD

Paq. 1 lb

69¢

POMMES DE TERRE
RONDES
CANADA DE FANTAISIE
IDÉAL

Boites 19 oz

3/1.00

ESSUIE-TOUT
FACELLE ROYALE

Paq. de 2 roul.

99¢

SOUPE AUX LÉGUMES
AYLMER

Boites 10 oz

4/1.00

CROUSTILLES
DULAC

Sac 200 g

79¢

MOUCHOIRS DE PAPIER
FACELLE ROYALE

Boites de 50

3/1.00

MARGARINE
FLEISCHMANN'S

Paq. de 2 x 8 oz

99¢

NOURRITURE POUR CHATS
PUSS'N BOOTS

Boites 15 oz

3/1.00

Prix en vigueur du lundi 18 juin au samedi 23 juin 1979

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Marché St-Laurent
32, ST-LAURENT
VALLEYFIELD

Albert Laurin inc
95, rue ALEXANDRE
VALLEYFIELD

Marché Robert Vincent
183, ST-EUGENE
VALLEYFIELD

Super Marché
Robert Pilon
600, BOULEVARD
MGR LANGLOIS

Marché Claude enr.
15, 2e AVENUE
CHATEAUGUAY

Marché Beauharnois
66, rue ELLICE
BEAUHARNOIS

Un bureau de Communication-Québec à St-Jean

Le service d'accueil de Communication-Québec fournit aux citoyens qui se présentent au comptoir des renseignements gratuits sur tous les services gouvernementaux.

De plus, les gens peuvent s'y procurer gratuitement divers dépliants et brochures parmi le grand éventail de publications mises à l'étalage et provenant des différents ministères, offices, régies ou commissions. Ce service est populaire en raison des renseignements oraux qui s'y donnent et des recherches que les agents de renseignements font sur place pour les citoyens.

Il est à noter que les handicapés peuvent facilement avoir accès à l'accueil en arrivant par le stationnement des Galeries Du Centre, sur la rue du Quai sans encombre. Le local, qui rencontre les normes édictées pour la localisation d'un bureau régional de Communication Québec est facilement accessible à tous les citoyens en auto parce qu'il est à proximité des grandes voies de circulation dont le pont Gouin qui enjambe la rivière Richelieu et relie Iberville à Saint-Jean.

De plus, un arrêt d'autobus est situé en avant des Galeries du Centre pour ceux qui utilisent les transports en commun.

Etant situé dans une section de la ville où l'on retrouve constamment un niveau d'activité maximum, le bureau de Communication Québec de Saint-Jean se veut accessible à la clientèle locale qui a le plus besoin de ses services.

Dans son service téléphonique, Communication Québec regroupe des agents spécialisés qui répondent aux demandes des citoyens du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30. Ce service est à la disposition de tout citoyen qui veut accéder soit directement soit indirectement à tout renseignement concernant les ministères, les organismes gouvernementaux et para-gouvernementaux. Pour le service de renseignement téléphonique, les citoyens des municipalités qui ont directement accès à Saint-Jean sans interurbain composent 346-6870 ou 346-6879 alors que ceux qui passent par le service d'interurbain composent Zenith 2-6770 du lundi au vendredi de 8 h30 à 16h30. Pour les renseignements au comp-



Monsieur Louis O'Neill, ministre des Communications du Québec, procède à la coupe du ruban traditionnel qui marqua l'inauguration officielle du bureau régional de Communication-Québec à St-Jean-sur-Richelieu. Monsieur O'Neill est assisté de monsieur

André Wallot, responsable du nouveau bureau, et de Monsieur Ronald Beauregard, maire de la ville qui offrit, par la suite, une réception pour marquer cet événement d'importance dans la municipalité. (Photo - Gouvernement du Québec)

toir, il suffit de se rendre Communication Québec aux Galeries du Centre, 245 rue Richelieu (niveau de la rue du Quai) Saint-Jean sur Richelieu du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30.

Les Services d'accueil et de renseignement téléphonique de Communica-

tion Québec font le pont entre le citoyen et l'Etat

pour lui permettre de son droit inaliénable à prévaloir gratuitement de l'information.



Des champions pour des champions

Tous les coureurs inscrits aux 41ème Régates Internationales de Valleyfield bénéficieront de nombreux services offerts par la compagnie Champion, firme très

avantageusement connue de tous les amateurs de sport.

Les services seront évidemment gratuits, tout comme la plupart des pièces, telles bougies etc.

La sécurité routière à Ste-Martine

(Marthe Martel)

Le nombre d'accidents a diminué de moitié sur le territoire de la Sûreté du Québec de Ste-Martine en fin de semaine dernière. En effet pendant le week-end précédent, 12 accidents avaient été signalés alors que samedi et dimanche dernier, on n'en signala que six.

Les policiers de la Sûreté du Québec de Ste-Martine ont été très vigilants et ont surveillé de très près les effractions qui avaient été causes d'accidents il y a quinze jours. Ces derniers considèrent donc que leur travail a porté fruit et tiennent à mentionner que leur sévérité a toutes ses

raisons d'être et est bénéfique.

En ce qui a trait à l'enlèvement d'une dame de Montréal qui s'est produite à Ste-Clotilde, il y

a quelque temps les policiers ont signalé que l'enquête se poursuit toujours et que le "kidnappeur" n'a pas été retracé.



Meilleurs Voeux aux CANADIENS FRANCAIS

le 24 juin, salut Québec!

STANCHEM

Une division des industries P.P.G. Canada Ltée
BEAUHARNOIS - MELOCHEVILLE

Woolco \$6

Rabais de 20% à 30%

sur chaque gallon

de peinture **FIESTA "MARK I"** Latex satiné d'intérieur **8.99**

Alkyde semi-lustré d'intérieur **10.99**

VINYLE AUTO-ADHESIF 1.99

Economisez \$5. sur les recouvrements muraux "Muralex" 19.95

Une façon originale de décorer vos murs

Retrouvez les plus belles scènes de la nature dans votre intérieur. Choisissez les scènes "Autumn Woods" ou "Mountain Mist", ou bien la scène "Nursery Rhymes" pour chambre d'enfant. 8 sections faciles à poser, couvrant un mur de 12 pi de large x 8 pi de haut.

Prix courant Woolco, chac.: 24.95
PRIX SPECIAL WOOLCO* chac.:

Prix en vigueur jusqu'au samedi 30 juin ou jusqu'à épuisement des stocks.

Woolco Rabais de 20% à 30%

pour faciliter vos achats

Woolco

16 12 44 1478 1011
CLAIRE ROY

Bottes de travail solides et durables pour hommes

Bout et semelle intercalaire acier

Empeigne 8 po en cuir, semelle intérieure coussinée et semelle intercalaire en acier pour plus de protection. Faites au Canada. Havane. Pointures 7 à 11. Aussi modèle avec bout d'acier seulement.

Prix courants Woolco, la paire: bout et semelle intercalaire acier: 39.96
bout d'acier: 37.96

Bottes 6 po à bout d'acier

Empeigne en cuir doublée et renforcée de piqûres et de rivets. Semelle intérieure coussinée. Résistant à l'huile. Faites au Canada. Havane. Pointures sans demies: 7 à 11.

Prix courant Woolco, la paire: 34.96
PRIX SPECIAL WOOLCO,

au choix, la paire **\$27**

Prix en vigueur jusqu'au samedi 23 juin ou jusqu'à épuisement des stocks.

Paternité et liberté

Un couple veut avoir plusieurs enfants. Vous trouvez que ces gens ne sont pas à la mode? Il y a une chose plus importante que la mode, c'est la liberté.

Les couples sont libres d'avoir les enfants qu'ils veulent et personne d'autre n'a à prendre la décision à leur place (Concile Vatican II). Constitution sur l'Eglise dans le monde de ce temps, no 50) ni à faire de commentaires.

On a reproché à l'Eglise et aux directeurs de conscience d'avoir naguère prêché la natalité à tout prix; est-ce mieux qu'une autre forme de magistère impose maintenant la non-natalité? Car c'est un véritable magistère que cherche à exercer sur les consciences l'opinion publique orchestrée dans tous les moyens de publicité par nos entrepreneurs en déniement.

Des époux ont peu d'enfants ou même ils n'en ont pas? Nous n'avons pas à les juger et ils n'ont pas à nous donner d'explications: il n'y a pas qu'une manière pour l'amour d'être fécond.

Ils veulent plusieurs enfants? Du moment qu'ils prennent la responsabilité de les élever et de les éduquer, cela les regarde.

Le Pape et le Concile parlent de "paternité responsable"; être parents responsables, c'est avoir des enfants qu'on a désirés, acceptés; c'est les aimer et leur offrir les moyens de devenir de véritables humains.

Ils en veulent six? Ils en veulent cinq? Du moment qu'ils se rendent responsables de leurs enfants, ça ne nous regarde pas et nous n'avons pas de commentaires à faire.

Ce n'est pas avec des commentaires qu'on fait un peuple.

Robert Lebel
Evêque de Valleyfield

Le chat, le chien

Saviez-vous qu'étant propriétaire, d'un chien, d'un chat ou de tout autre animal, vous n'avez pas qu'une responsabilité morale envers votre animal?

Si vous faites souffrir inutilement un animal, vous êtes passible de poursuites judiciaires, citons textuellement le Code criminel.

Article 402 Commet une infraction quiconque A) volontairement causé ou, s'il en est le propriétaire, volontairement permet que soit causée, à un animal ou un oiseau, une douleur, souffrance ou blessure sans nécessité.

C) étant le propriétaire ou la personne qui a la garde ou le contrôle d'un animal ou oiseau domestique ou d'un animal ou oiseau sauvage en captivité, l'abandonne en détresse ou volontairement néglige ou omet de lui fournir les aliments, l'eau, l'abri et les soins convenables et suffisants.

De la même façon il est interdit sous peine de poursuites, d'empoisonner un animal domestique, de tuer un oiseau, d'organiser un événement au cours duquel des oiseaux captifs sont mis en liberté avec la main ou par une trappe pour essayer un coup de feu au moment de leur libération.

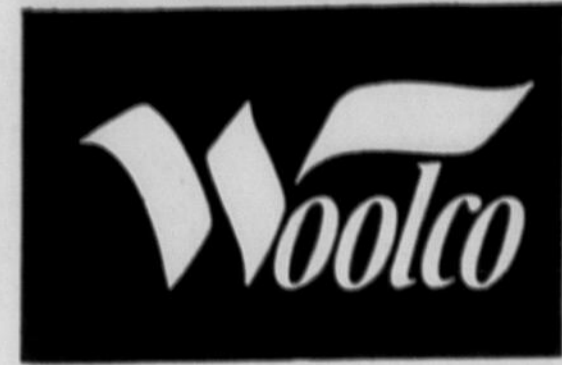
Quelles sont les poursuites qui sont prises contre les contrevenants? Il peut y avoir amende (ou à défaut de paiement la prison) et/ou interdiction au prévenu de posséder un animal, ou d'en avoir la garde pendant une période d'au plus deux ans.

La S.P.C.A. de Montréal a des inspecteurs à son service inspecteurs qui sont munis de pouvoirs judiciaires pour voir à l'application du Code criminel. Un exemple: un individu de la région a été trouvé coupable de négligence criminelle envers ses animaux de ferme et condamné à \$200 d'amende et les frais (ou à défaut un mois de prison) en plus de se voir interdire la garde d'animaux.

MONSIEUR POINTU "S'il vous plait..."



En vedette chez

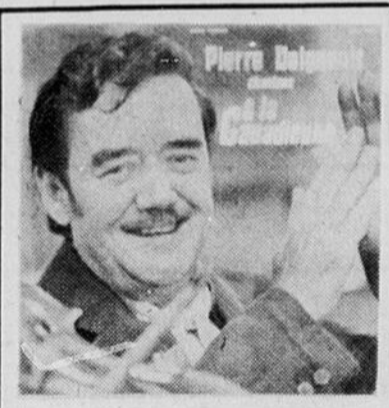


M. POINTU

JEUDI 21 JUIN : de 6½ à 9 P.M.

VENDREDI 22 JUIN : de 6½ à 9 P.M.

SAMEDI 23 JUIN : de 9½ à MIDI



PIERRE DAIGNEAULT
Chantons à la Canadienne



LA FAMILLE DESSUREAULT
DE ST-TITE



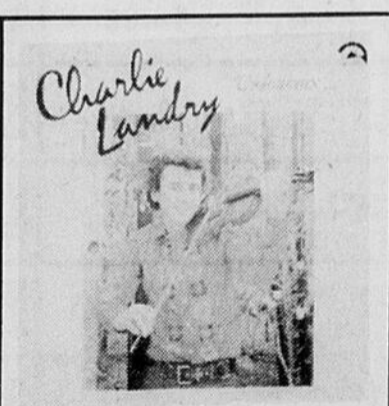
DENIS COTE
Solo - Folklore Authentique



GISELE LAMADELEINE
Faut-il se séparer



J.O. ALBERT LAMADELEINE
Une veillée avec 3 générations



CHARLIE LANDRY
Violonneux



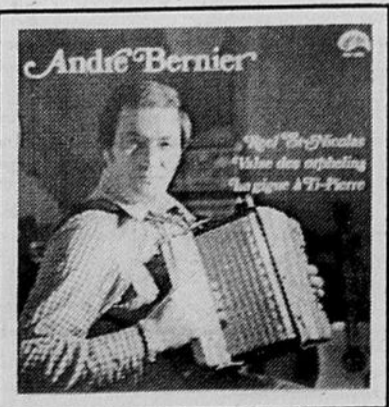
OSCAR THIFFAULT
Amicalment votre



LEVIS BOULIANE
Au violon - grand succès Vol. 1



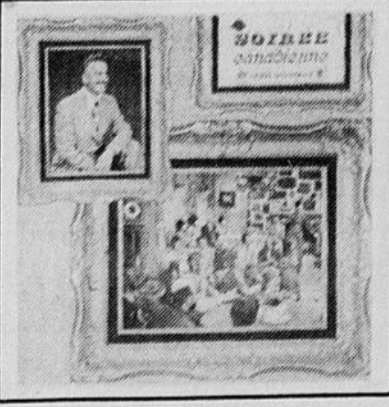
LEVIS BOULIANE
Echo



ANDRE BERNIER
Reil-Valse-Gigue



ANTOINE PARADIS
La bastringue



LOUIS BILODEAU
Soirée Canadienne

MICROSILLONS
444 chacun
Cartouches 8 pistes/cassettes **544**

CAMIL RIOUX
Fréquentations

QUADRILLES
avec TI-BLANC RICHARD
Dans tous les cantons



CENTRE VALLEYFIELD

30 rue Dufferin,
Valleyfield



VENEZ AU CAFÉ ROUGE
POUR UN GÔTER FRUGAL
OU UN COPIEUX REPAS!

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h SAMEDI de 9h à 17h

Le signe de la croix

"Je ne veux rien savoir parmi vous sinon Jésus - Christ et Jésus - Christ crucifié" (I Corinthiens 2:2)

Le signe distinctif du Chrétien est le signe de la croix; notre confession du Dieu chrétien, Père Fils et Esprit-Saint, s'accompagne du signe de la main qui trace une croix.

Ce geste est plein de sens; car c'est par la Croix que Dieu nous révèle son mystère.

Dieu est amour; c'est le nom qu'il s'est donné (I Jean 4:8). Il est l'amour absolu, un amour qui a des exigences absolues. Aimer, c'est donner. Jésus, le révélateur du Père, aime d'une façon absolue, sans limites, et il donne tout à ceux qu'il aime, à son Père et à ses frères humains.

Mais il est aussi aimé de façon absolue par son Père: celui-ci l'accueille d'une façon parfaite dans la Résurrection et il lui donne tout (Philippiens, 2, 6-11 en nous englobant, si nous voulons, dans cet accueil.

Le langage de la croix est un langage d'amour et de don qui correspond à la sagesse de Dieu (I Corinthiens, 1, 23-24). Ce langage ne se comprend pas avec la tête, dans des raisonnements et des évaluations. Pour voir Dieu, qui est amour, il faut savoir aimer: "Celui qui n'aime pas n'a pas connu Dieu, car Dieu est amour" (I. Jean 4:8); et l'amour ne se vit pas sans la croix, c'est-à-dire sans le don de soi.

Si la Croix du Seigneur éclaire l'amour qui prend place dans notre vie de diverses façons, nous verrons mieux qui est Dieu. "Restez enracinés dans l'amour, établis dans l'amour. Ainsi vous serez capables de comprendre avec tous les fidèles quelle est la largeur, la hauteur, la profondeur... Vous connaîtrez l'amour du Christ qui surpasse tout ce qu'on peut connaître. Alors, vous serez comblés et vous entrerez dans la plénitude de Dieu" (Ephésiens, 3, 17-19).

Robert Lebel
Evêque de Valleyfield

Réparations de la cathédrale: \$100,000.

Les marguilliers de la cathédrale entreprennent la deuxième phase du projet de \$100,000 de réparations sur la cathédrale.

Voici les travaux prévus pour juin et juillet:

1) Exécuter les rejointements et recontingés, calfatages, calfeutrages, des parois extérieures des cloches avant et des urgences qui se présentent le long des contreforts de la structure avant et de la paroi à l'arrière de la sacristie.

2) Compléter la ventilation des toits. Réparer les toits de cuivre écaillés. Réparer les bouts d'arêtes brisées des toits de cuivre. Refaire la membrane de gravier du toit située au-dessus de l'entrée avant. Rectifier et souder les solins de cuivre des toits de cuivre des entrées latérales des transepts. Nivelier et balancer les cloches.

Coût total des travaux en 1978: \$25,586. 91
Prévision pour l'année 1979: \$30,000.00
Total 1978 et 1979: \$55,586.91

Soyons solidaires de ces efforts pour entretenir la cathédrale qui fait la fierté de tout le diocèse.

Yves Beaudin, pré-curé

900

ACHATS

POUR L'ÉTÉ

pour faciliter vos achats

6 1234 5678 901
CLAIRE ROY

1 Batterie 7 pièces en émail. Comprend 2 casseroles et un faitout avec couvercles plus une poêle. L'ens.: \$29.	31 Lanterne Woolcrest. Avec pile Everlite 6V. Plastique rouge et blanc. Interrupteur marche-arrêt. Chac.: 6.97	61 Serviettes de papier Scott. 1 pli. Pour les réunions de famille. Faites au Canada. Multicolores. Paquet de 180, chac.: 1.09
2 Short sport pour tout-petits. Polyester et coton. Taille élastique. Garnitures. Logotype "W". 2 à 3X. 2 POUR \$6	32 Blouse pour juniors. Polyester. Manches courtes, taille élastique. Blanc, rose, bleu. P.M.G. Chac.: \$5	62 Ustensiles en plastique Fiesta 24 pièces. Faites au Canada. 8 gouteaux, 8 fourchettes, 8 cuillères. Blanc. Paquet de 24: 2 POUR 0.98
3 Robe bain-de-soleil pour fillettes. Coton et polyester. Corsage froncé. Imprimés variés. 2,3,3X. 2 POUR \$7	33 Haut à encolure ras du cou pour juniors. Polyester. Manches courtes. Devant froncé. 3 tons. P.M.G. Chac.: \$5	63 Verres en plastique transparent 7 oz. Peuvent être jetés ou réutilisés. Faites au Canada. Paquet de 50: 0.99
4 Pyjama pour enfants. Seersucker de coton. Manches et jambes courtes. Encolure en V. Pressions. 12,18,24 mois. 2 POUR \$6	34 Joli chemisier en coton et polyester. Manches courtes, encolure en V, dentelle au col. Ecu. 10,12,14,16,18. Chac.: 11.95	64 Bicyclette Winfield 16 po pour débutant. Guidon surélevé, pédales à réflecteurs. Faites au Canada. Chac.: 58.88
5 Barboteuse en éponge pour enfants. Coton et nylon. Gousset à 2 pressions. Imprimés variés. 9,12,18 mois. 2 POUR \$6	35 Chemisier à col à longues pointes. Coton et polyester. Manches 3/4 bouffantes. Carreaux. 10 à 18. Chac.: 15.95	65 Tricyclette 16 po. Fait au Canada. Cadre en acier tubulaire. Pneus monopieces moulés. 2 tons. Chac.: 26.88
6 Robe bain-de-soleil pour fillettes. Polyester et coton. Lavable à la machine. Bretelles. Imprimés. P.M.G. 2 POUR \$6	36 Jupe paysanne. Coton et polyester. Zip sur côté. Taille avec noeuds. Carreaux roses, beiges. 10 à 18. Chac.: 19.95	66 Chariot à provisions. Un modèle très fonctionnel. Roues 13 po. 22 x 9 3/4 po. Chac.: 6.97
7 Dormeuse pour enfants. Nylon broché. Bords-côtes. Pressions. Blanc, bleu, jaune. 0 à 14, 15 à 20, 21 à 26 lb. 2 POUR \$6	37 Casquette. Coton. Modèle à 2 ou 3 fentes. Plusieurs combinaisons de couleurs. Au choix: 2 POUR \$5	67 Soulier de course géant "Ride'em". En plastique moulé. Pour amuser les tout-petits. Fait au Canada. Chac.: 12.96
8 Bas-culotte à panneau de maintien. Jambes nylon, culotte nylon-Spandex. 3 teintes. Tailles A et B. Chac.: \$1	38 Visière de tennis. Coton et polyester. Courroie réglable. Variété de couleurs à la mode. Chac.: \$1	68 Sauter Pogo en acier tubulaire avec guidon surélevé. Peut supporter jusqu'à 150 lb. Chac.: 8.88
9 Bas-culotte pied sandale. Modèle transparent Mona Lisa. Teintes: thé, sandana, taupe. A et B. Chac.: 0.89	39 Short sport pour dames. Denim de coton prélavé. Taille élastique. Marine garni de blanc. P.M.G. Chac.: 6.86	69 La "Green Machine" de Marx... pour les enfants de 6 à 10 ans. En plastique très résistant. Chac.: 29.88
10 Chaussettes tube pour dames. Coton et nylon. 2 rayures. Combinaisons de jolis coloris. 9 à 11. La paire: 1.39	40 Ensemble sport pour dames. Polyester. Short et débardeur de couleurs variées. P.M.G. L'ens.: \$7	70 Le "Big Wheel" de Marx pour les enfants de 3 à 7 ans. Siège réglable. Freins à main. Chac.: 24.80
11 Chaussettes tube pour hommes. Coton et nylon. 2 rayures. Couleurs variées. 10 à 13. Paquet de 3 paires: \$4	41 Combustible Winfield... en contenant de 4 litres à bouchon de sécurité. Il brûle proprement. Chac.: 2.87	71 Ballon de plage en vinyle 20 po. Doit être soufflé. 6 panneaux multicolores. Chac.: 0.97
12 Short en éponge pour tout-petits. Coton et nylon. Taille élastique. Couleurs variées. 2,3,3X. 2 POUR \$4	42 Gourde en cuir... Intérieur en vinyle et bouchon en plastique, bandoulière. 1 litre. Chac.: 2.97	72 Jeu de "Wic Wac"... un jeu idéal pour la cour ou la plage. Pour tous les âges. Chac.: 1.99
13 Variété de coussins. Bourre en mousse de polyuréthane. Tissus et imprimés variés. 15 x 21 po. 2 POUR \$6	43 Grill piquant pour le camping... en acier plaqué chrome. 11 1/2 x 18 x 15 1/2 po. Se pile pour le rangement. Chac.: 4.97	73 Piscine 2 boudins pour enfants. Motifs safari. 45x12 po. Chac.: 5.97
14 Mitaines pour barbecue. Enduites de silicone. Imprimés variés. Intérieur piqué. 15 po de long. La paire: 1.86	44 Allume-lanterne. Utilise une pierre à briquet ordinaire. Garantie inconditionnelle d'un an. Chac.: 2.47	74 Jeu "Flingers", 4 missiles en vinyle gonflés d'air. Objectif 36 po. Chac.: 9.95
15 Recouvrement pour table de pique-nique. Vinyle calibre 4. Bords coupés. Imprimés variés. 54 x 72 po. Chac.: 1.86	45 Ensemble de golf Spalding Elite 7 pièces "Elite". Manches en acier trempé, bois à tête cycloac; fers: 1,5,7,9; bois 1 et 3. L'ens.: 54.95	75 Encadrements... la meilleure façon de réunir vos photos et de les mettre en valeur. Chac.: 4.99
16 Ens. de serviettes. Coton. Fleurs 2 tons. Serviettes de bain, chac.: 3.96 Débarbouillette, chac.: 0.86 Drap de bain, chac.: 7.96	46 Balles de golf Spalding "Elite"... pour la performance et la durabilité. Centre solide et recouvrement Surlyn résistant aux coupures. La boîte: 8.95	76 Robe bain-de-soleil pour fillettes 4 à 6X. Corsage plissé de couleur contrastante. En coton de différentes couleurs. Confection canadienne. P.M.G. Chac.: \$5
17 Serviette de plage. Coton. Tisau jacquard, extrémités ourlées. Brun, vert. 27 x 54 po. Chac.: 3.76	47 Raquette de tennis "Bjorn Borg" Brancroft. En bois dur laminé, cordage de nylon et poignée de cuir. Chac.: 19.95	77 Robe bain-de-soleil pour fillettes 7 à 14. Corsage plissé de couleur contrastante. En coton de différentes couleurs. Confection canadienne. P.M.G. Chac.: \$7
18 Planches à steaks. De forme ovale, rectangulaire ou haricot. Bois dur. Au choix, chac.: 2.79	48 Raquette de tennis "Impact 500" Spalding. En frêne laminé, cordage en nylon, poignée de cuir. Chac.: 14.95	78 Tee-shirt en coton pour dames. Manchons cotés, encolure ronde. Choix de couleurs et de motifs. Confection canadienne. P.M.G. 2 POUR \$8
19 Service de vaisselle 16 pièces. 4 tasses, 4 soucoupes, 4 bols, 4 assiettes. Plastique 2 tons. L'ens.: 6.29	49 Balles de tennis Slazenger... avec centre en caoutchouc. Boîte de 3 balles. Chac.: 3.50	79 Tee-shirt décollant en "U" pour dames. En polyester et coton. Manchons. Choix de couleurs. P.M.G. 2 POUR \$8
20 Ens. de plats de service. Plastique mandarine, ton or ou chocolat. 4 pièces. L'ens.: 1.77	50 Balle de soccer Star... en fleur de cuir de vache. Piqûres en nylon. Dimension officielle 5 seulement. Noir et blanc. Chac.: 9.95	80 Essence minérale Treloil. Flacon de plastique de 32 oz. Idéal pour allumer le barbecue, dégraisser le moteur, diluer la peinture, nettoyer les pinceaux, etc. Chacun: 0.69
21 Contenants de plastique. 8 de 1 chop., 6 de 1 1/2 chop., 4 de 1 pte ou 2 de 2 ptes, avec couvercles. Au choix, l'ens.: 2.19	51 Ventilateur portatif 20 po... à moteur 2 vitesses. Grille de sécurité. Hélice à 5 pales "Silent-Flow". Pièces garanties 1 an. Chac.: 26.99	81 Panier à rebuts pour voiture. Avec deux compartiments à verres sur le dessus du casier. Trois sacs à rebuts et une boîte de tissus compris. Choix de couleurs. 4.99
22 Siège pour cabinet d'aisances. En bois moulé. Pour la plupart des cabinets. Couleurs standard. Chac.: 5.99	52 Ventilateur oscillant 12 po. Boutons poussoirs. Facile à nettoyer, grille de sécurité. Pièces, main-d'oeuvre et service garantis 1 an. Chac.: 39.75	82 Chemises disco pour jeunes hommes. Confection 100% coton. Encolure Mao, manches longues. Choix de couleurs. Grands P.M.G. 2 POUR \$25.
23 Barbecue 18 po. Grill chromé réglable. Modèle rond avec support à 3 pieds se pliant. Chac.: 8.88	53 Ventilateur oscillant 16 po. Pour une excellente circulation de l'air. Oscille jusqu'à un angle de 90°. Hélice à pales de 16 po. Chac.: 59.99	83 Short "Daimor" pour hommes et jeunes hommes. Confection assortie, poches sur le devant et à l'arrière. Choix de modèles et de couleurs. Grands variés. \$5
24 Bouteille Thermos 36 oz. Intérieur "Stronglas". Idéal pour les lunchs, les pique-niques, etc. Chac.: 5.88	54 Ventilateur oscillant 12 po. ne représentant aucun danger pour les enfants. Moteur 2 vitesses, grille en mailles de métal 1/4 po, volets oscillants. Chac.: 34.99	84 Chandail "Levi's" pour garçons. Confection polyester et coton. Encolure ras du cou. Manches courtes. Couleurs unies assorties ou à rayures. Grands P.M.G. 2 POUR \$9
25 Boîte à lunch. Plastique copolymère résistant. Dispositif de verrouillage. Chac.: 2.57	55 Coffre Old Pal pour le pêche. 5 compartiments. Plateau amovible. Loquet. En beige. 13 x 6 3/8 x 4 3/4 po. Chac.: 3.97	85 Sandale pour bébés. Avec courroie en uréthane, offerte dans un choix de couleurs. Choix de pointures. \$2
26 Douche-massage de luxe. Se tient à la main. Jet réglable pour masser et stimuler. Avec tuyau. Chac.: 17.77	56 Verres isolants Woolcrest pour boissons chaudes ou froides. 7 oz. A jeter. Faites au Canada. Paquet de 100, chac.: 1.19	86 Sandale pour fillettes. Avec courroies en uréthane, semelle en caoutchouc, offerte dans la couleur tan. Pointures 11 à 4. \$6
27 Briquettes de charbon de bois. Pour allumage rapide et feu durable. Format pratique 10 lb. Chac.: 1.56	57 Assiettes 8 3/4 po. Plasti-Stack. Très résistantes, elles peuvent aller au four à micro ondes. Paquet de 20, chac.: 1.19	87 Sandale pour hommes. Courroies en cuir ajustables, semelle en caoutchouc. Disponible dans le noir seulement. Pointures 7 à 11. \$8
28 Allume-charbon de bois électrique. Élément acier inoxydable, cordon relié à la terre, poignée sûre. Chac.: 3.44	58 Papier aluminium Reynolds très résistant. Très pratique pour la cuisson en plein air. Fait au Canada. 18 po x 25 pi. Chac.: 0.99	88 Sandale pour hommes. Avec courroies en uréthane, semelle en caoutchouc mousse. Disponible dans la couleur brune seulement. Pointures 7 à 11. \$6
29 Hibachi double. Idéal pour le camping ou les pique-niques. Poignées en bois. Chac.: 5.88	59 Serviettes de papier Woolcrest 1 pli. Blanches ou multicolores. Paquet de 400, chac.: 1.99	89 Espadrilles pour hommes et garçons. Empègne en cuir suédé, de marque "Bullitt" semelle antidérapante. Brun et bleu avec bandes jaunes. Pointures 1 à 6 - 6 1/2 à 11 avec demies. \$13
30 Coffre à linge. En acier émaillé recuit avec panneau arrière perforé pour aération. Poignées ton or. Chac.: 14.94	60 Verres à bière 13 oz Woolcrest. Peuvent être jetés ou réutilisés. Faites au Canada. Paquet de 30: 2 POUR 1.79	90 Appareil photo One Step de Polaroid. L'appareil le plus simple au monde utilise les films SX 70 en couleur. ch. \$33.87



CENTRE VALLEYFIELD

30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h; JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h; SAMEDI: de 9h à 17h

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GÔÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!

Woolco

Boutique des produits cosmétiques

JOURS D'AUBAINES

SOLDE DE 10 JOURS

Woolco Boutique des produits cosmétiques

OFFRE—PRIME!

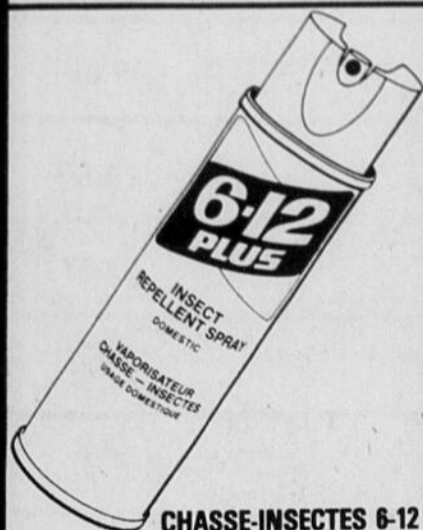
Avec tout achat de \$5. ou plus de produits cosmétiques Love vous recevrez en prime un ensemble "Love's Baby Soft Gentle Care Collection" comprenant 60 ml de lait "Gentle", 60 ml de shampooing "Gentle" et 60 ml de rinçage-crème "Gentle".

Prix en vigueur jusqu'au 30 juin. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



HUILE JOHNSON POUR BEBE

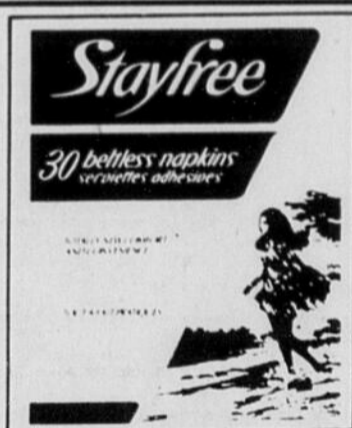
450 ml. Chac.: **2⁰⁹**



CHASSE-INSECTES 6-12 PLUS

Aérosol 300 g. Chac.:

1⁹⁹



MAXI-SERVIETTES STAYFREE

Boîte de 30. Chac.:

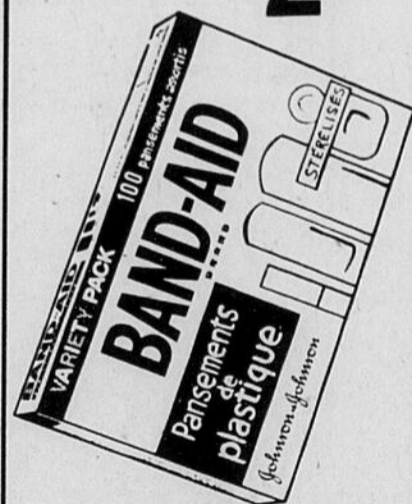
2³⁹



COUCHES JETABLES BABY SCOTT

Boîte de 30 ordinaires ou 24 pour tout-petits. Au choix, chac.:

2¹⁹



PANSEMENTS EN PLASTIQUE BAND-AID DE JOHNSON

Boîte de 100. Chac.:

1⁴⁷



SHAMPOING COLORANT MISS CLAIROL

Teintes variées. Au choix, chac.:

2²⁹



TRAITEMENT SOLEIL "SUPER SUN-IN"

Aérosol 139 ml. Chac.:

2²⁹



LOTION SOLARCAINE

170 ml ou aérosol 115 g. Au choix, chac.:

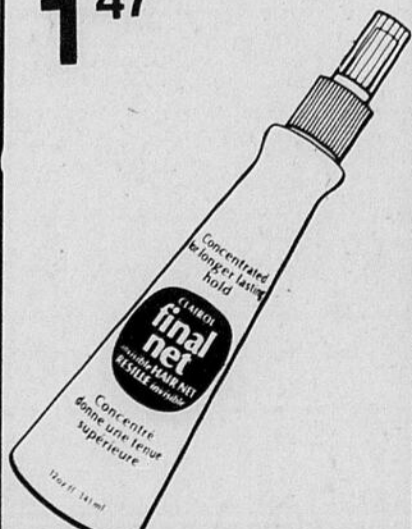
1⁶⁹



LOTION OU HUILE SOLAIRE BRONZTAN

240 ml. Au choix, chac.:

2³⁹



FIXATIF FINAL NET

Non aérosol. 12 oz. Chac.:

2¹⁹



LOTION OU HUILE SOLAIRE COPPERTONE

110 ml. Au choix, chac.:

1³⁹



EAU DENTAIRE LISTERINE

500 ml. Chac.:

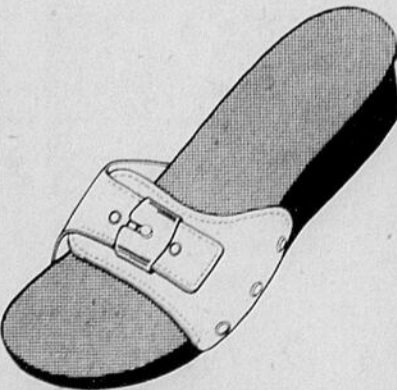
1³⁹



SHAMPOING WELLA BALSAM

Pour cheveux normaux ou gras. 500 ml. Au choix, chac.:

1⁹⁹



SANDALES D'EXERCICE SCHOLL

Pointures et modèles variés. Au choix, la paire:

12⁹⁵



NEET

Parfumé à la rose ou au citron. 170 ml. Au choix, chac.:

1⁴⁹



SHAMPOING BRECK

Pour tous genres de cheveux. 400 ml plus 25% EN PRIME. Au choix, chac.:

1⁹³

AYEZ L'OEIL SUR NOS BAS PRIX HEBDOMADAIRES

Woolco

CENTRE VALLEYFIELD

30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.



VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUR REPAS!



c'est notre fête

célébrons

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 23 JUIN 1979
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

LUNDI LE 25 JUIN 1979, LES MAGASINS MÉTRO SERONT FERMÉS TOUTE LA JOURNÉE



**MAÏS
EN GRAINS
NIBLETS**
Canada fantaisie,
bte 12 oz

PEPSI-COLA
format familial, 750 ml

RELISH
hot dog, sucré, piccalilli 12 oz
MOUTARDE
préparée 16 oz
HEINZ

**JUS
DE TOMATES**
METRO
RICHELIEU
Canada fantaisie,
bte 48 oz

**BEURRE
D'ARACHIDES**
KRAFT
croquant ou crémeux,
cont. 500 g

.381.68 3/1.00 48.99

PAIN DE VIANDE
KLIK
bte 12 oz

1.25

POUDING
saveurs variées,
LAURA SECORD
paquet 4 btes 5 oz

1.08

CRISTAUX
saveurs variées,
QUENCH
paquet 4 env. de 99 g

.98

CAFÉ MOULU
mouture à toutes fins,
MAXWELL HOUSE
sac 16 oz

2.98

CAFÉ INSTANTANÉ
MAXWELL HOUSE
bocal 10 oz

4.98

MÉLANGE À GÂTEAU SUPER MOELLEUX
saveurs variées
BETTY CROCKER
bte 18 oz

.78

JAVEL DOMESTIQUE
METRO RICHELIEU
cont. 2 l

.49

SAUCE POUR SANDWICHS CHAUDS
GAZA
bte 14 oz

3/1.00

BRIQUETTES GRILL TIME
sac 20 lb

2.98

ALIMENTS SURGELÉS

LIMONADE BLANCHE CONCENTRÉE SUN SQUEEZE
cont. 12 oz

3/1.00

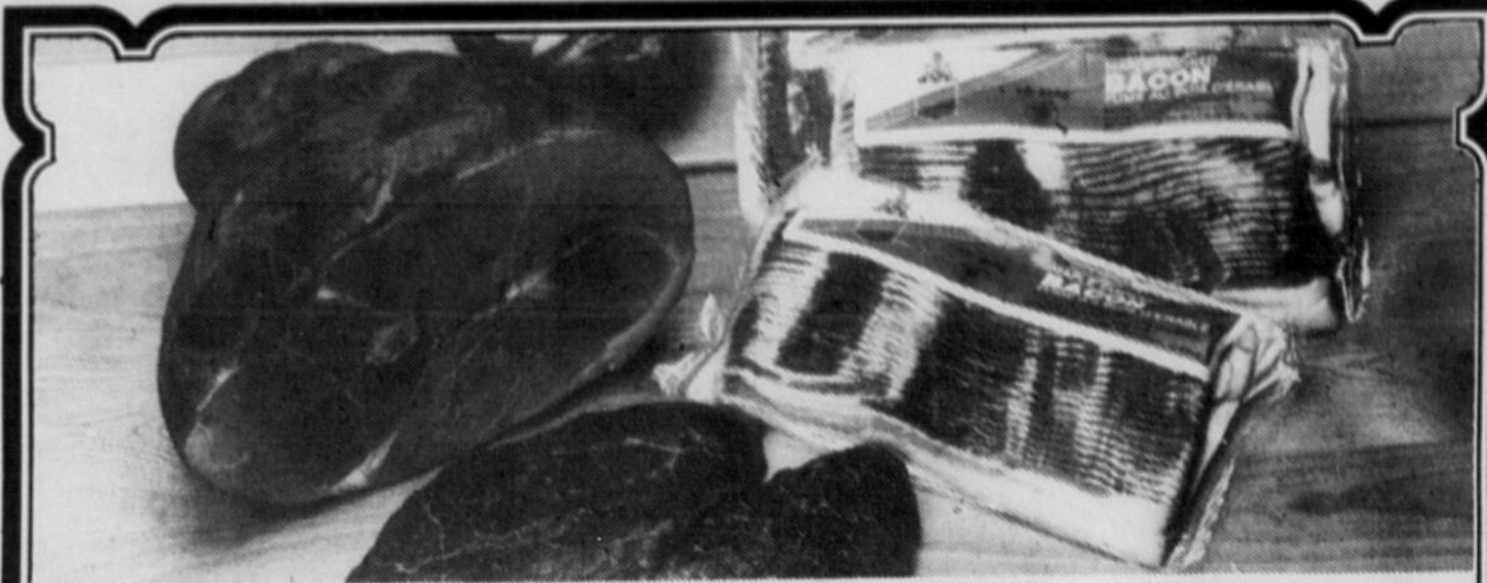
DINER TV
boeuf, dinde, poulet, salisbury
SAVARIN 11 oz **.89**

FRAISES TRANCHÉES
Canada de choix
YORK 15 oz **.89**

GÂTEAUX
Pain de Savoie, 10.5 oz
Banane — orange 14 oz
SARA LEE **1.19**

DINER
Chow Mein Côtes de porc,
côtes de porc, poulet-ananas
WONG WING 12 oz **1.19**

FRITES
coupe régulière
METRO RICHELIEU sac 2 kg **1.49**



FESSE DE JAMBON
prêt-à-servir découenné,
sans jarret, un bout ou l'autre
METRO RICHELIEU **1.18**
lb

BIFTECK DE RONDE
désosse, tranche entière
COUPE PROVENANT DE BOEUF,
CANADA, CATÉGORIE "A"
METRO RICHELIEU **2.28**
lb

BACON SANS COUENNE
METRO RICHELIEU **1.19**
1 lb

BIFTECK D'ALOYAU OU CÔTE D'ALOYAU
bout enlevé
COUPE PROVENANT DE BOEUF,
CANADA, CATÉGORIE "A" **3.28**
lb

BIFTECK SURLONGE
tranche entière
COUPE PROVENANT DE BOEUF,
CANADA, CATÉGORIE "A" **2.68**
lb

ROSBIF DE CROUPE EXTÉRIEUR
COUPE PROVENANT DE BOEUF, CANADA,
CATÉGORIE "A" **2.28**
lb

ROSBIF OU BIFTECK DE POINTE DE SURLONGE
COUPE PROVENANT DE BOEUF, CANADA,
CATÉGORIE "A" **2.78**
lb

BOEUF HACHÉ MAIGRE **2.28**
lb

SAUCISSON BOLOGNE
METRO RICHELIEU
morceau 2 lb et plus **1.09**
lb

SAUCISSES PORC/BOEUF **1.35**
lb

BOEUF MÉRITE **1.35**
lb

FOIE DE VEAU
de choix importé, tranché
(produit décongelé) **2.39**
lb

POULET CUIT FRAIS
prêt-à-manger, saveur B.B.Q.,
3/4 livres **1.29**
lb

FLAMINGO **1.29**
lb

MINI ROULÉS AUX OEUFS
BILOPAGE 12 oz **1.89**
lb

TÊTE FROMAGÉE BILOPAGE 10 oz **1.25**

SAUCISSES FUMÉES HYGRADE 1 lb **1.28**

JAMBON CUIT tranché HYGRADE 6 oz **1.38**

SAUCISSE SALAMI tout boeuf HYGRADE 10 oz **1.99**

JAMBON "PETIT MATIN" tranché HYGRADE 6 oz **1.28**

BEAUTÉ SANTÉ

PÂTE DENTIFRICE
(format jumelé)
COLGATE 2/50 ml

.98

FIXATIF POUR CHEVEUX
bleu, rouge,
ADORN cont. 200 ml **1.69**

CURE OREILLES
METRO RICHELIEU bte 90s **.49**

CRÈME POUR LA PEAU
NOXEMA 170 ml **2.03**

SAVON DE TOILETTE
format bain,
IVORY paquet 3 pains **.93**

ARACHIDES EN ÉCALES KRISPY KERNEL 300 g **.79**

BRIOCHE AUX CONFITURES WESTON 6s **.77**

ROULÉ FAMILIAL AUX ANANAS WESTON **.69**

TARTINADE BEURRE DE CARAMEL VACHON cont. 14 oz **.65**

OLIVES FARCIES MANZANILLA CORONATION cont. 15 oz **1.59**

MÉLANGE À THÉ GLACÉ
tropical ou ordinaire,
NESTEA 24 oz **2.08**

JAMBON MAPLE LEAF bte 1.5 lb **3.97**

GLAÇAGE À GÂTEAU
Mont Blanc 6 oz
Vanille ou chocolat fouetté 9.5 oz
Blanc traditionnel 14.5 oz
Chocolat fudge 14.5 oz
BETTY CROCKER **.88**

POIS VERTS
No 1 & 2, Canada Fantaisie,
LESIEUR bte 14 oz **.57**

EAU MINÉRALE VICHY CÉLESTINS bte 32 oz **.78**

FROMAGE GRUYERE SWISS KNIGHT 8 oz **1.47**

JUS D'ORANGE PUR KRAFT cont. 64 oz **1.99**

JUS DE PAMPLEMOUSSE non-sucré LIBBY'S paquet 6/6 oz **1.39**

MACÉDOINE
Canada choix,
LIBBY'S bte 14 oz **.37**



NECTARINES
produit de la Californie
gr. 80-84

BLÉ D'INDE EN ÉPIS
produit des États-Unis
cat. Canada No 1 **6/.89**

ÉCHALOTES
culture locale **2/.29**

POMMES VERTES "GRANNY SMITH"
produit de l'Afrique du Sud
cat. Canada de fantaisie gr. 125 **lb .57**

RADIS FRAIS
culture locale **2/.25**

.49
lb

BISCUITS ORÉO
sac de papier
CHRISTIE 450 g **1.29**

MARGARINE MOLLE THIBAUT cont. 2 lb **1.69**

PÂTES ALIMENTAIRES
Spaghetti Spaghettini
Macaroni coupé
LANCIA 32 oz **.88**

SAUCE À LA VIANDE

BRAVO bte 28 oz **1.19**

CROUSTILLES
saveurs variées,
MAPLE LEAF 200 g **.99**

CRISTAUX
saveur à l'orange,
SWING 4 env. 3.4 oz **.95**

SERVIETTES DE TABLE
imprimées,
SCOTT paquet 180s **1.29**

ESSUIE-TOUT DE PAPIER
motif blanc ou ass.
FACELLE ROYALE **1.18**
paquet 2 rouleaux

PAPIER DE TOILETTE
couleurs ass. paquet 4 rouleaux
FACELLE ROYALE **1.18**

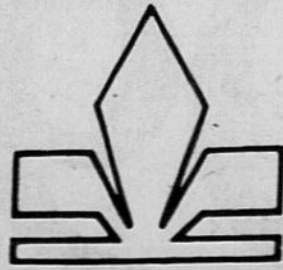
SACS GLAD POUR CONGÉLATEUR
moyens paquet 20s **.69**
grands paquet 10s **.55**
petits paquet 25s **.55**

EAU DE JAVEL LA PARISIENNE 128 oz **.89**

DÉTERGENT LIQUIDE
MIR format jumelé 2/750 ml **1.35**

NOURRITURE POUR CHIENS
Morceaux de boeuf, foie, 14 oz
Boulettes de viande 14.5 oz
Ragout de boeuf 14.5 oz
boeuf & fromage morceaux 14 oz
DR. BALLARD'S **.43**

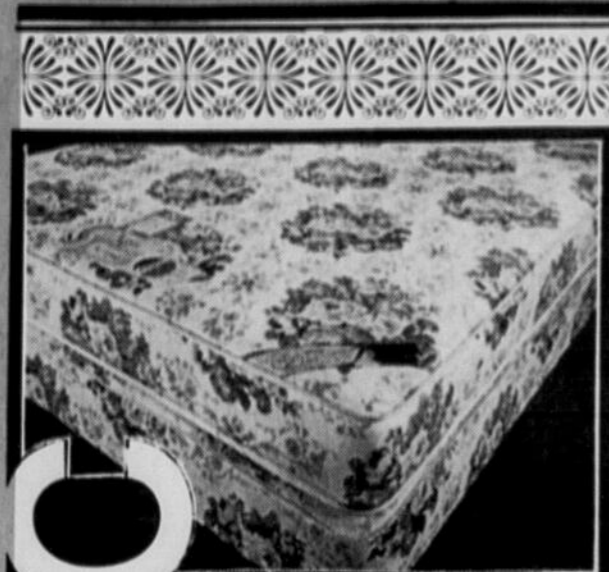
NOURRITURE POUR CHATS
saveurs variées
DR. BALLARD'S bte 15 oz **.33**



METRO

ECONOMISEZ
 SUR LES FRAIS DE
DEMEMAGEMENT
 Achetez de nouveaux meubles
RAYMOND FARAND inc.
 chez **344 BOUL LANGLOIS VALLEYFIELD 371-4374**

et nous vous les **LIVRERONS**
GRATUITEMENT
 Economisez lors du grand
 déménagement



KIROPEDIC

EXTRA FERME
 Extra ferme. 840 ressorts.
 Fini Multi-Quilt. Assure
 une amélioration très
 marquée des problèmes
 de dos chroniques.
 intérieur et extérieur
 spécialement renforcés
 pour une pression ferme
 et égale sur toute la
 colonne vertébrale.

GARANTIE 20 ANS
 54" POUCES
\$247
 60" POUCES
\$287

ELEGANT 39"
 • MATELAS PIQUE
 • SOMMIER • PATTES



\$87

**PRET
 MAISON**
 exclusif
 à notre clientèle

*c'est l'temps
 des fraises*

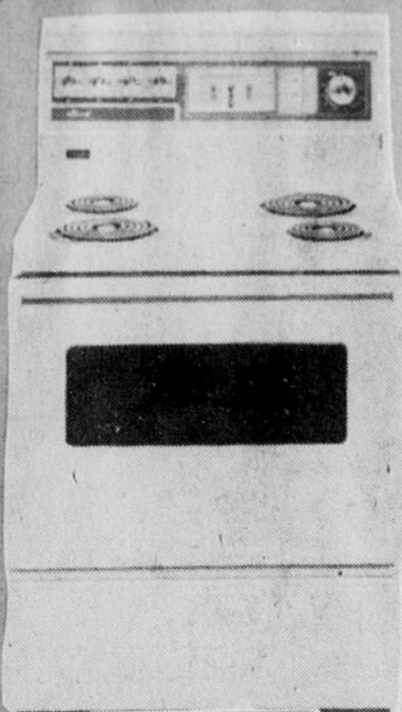
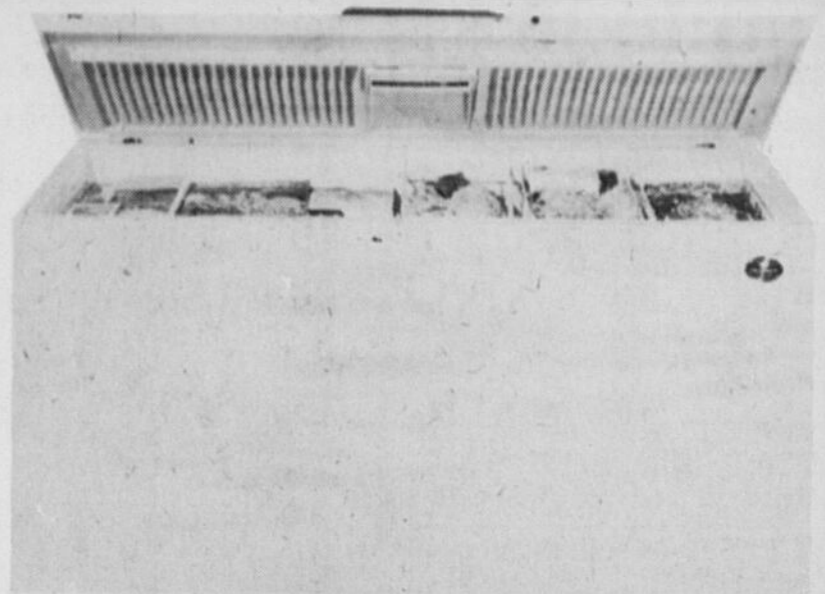
CONGELATEURS 7 PI.CU.
 à 23 PI. CU.

White-Westinghouse **W**

OU Admiral
 au choix

(NON TEL QU'ILLUSTRE)

Spécial \$247 à \$377



CUISINIÈRE 30"

Admiral

Modèle E3D79

Bas prix

RAYMOND FARAND

Spécial \$347



**REFRIGERATEUR
 - CONGELATEUR**

14.2 PI.CU.

Admiral

Bas prix RAYMOND FARAND

\$537



CLIMATISEUR Admiral

à partir
 de **\$267**

Fraîcheur et bien-être
 grâce à Admiral

Les climatiseurs Admiral ne font pas que rafraîchir — ils peuvent également ventiler, déshumidifier et débarrasser l'air de toute poussière et pollen. Tous les climatiseurs Admiral sont dotés de deux vitesses de ventilateur, quatre commandes rotatives et à boutons-poussoirs, un filtre lavable et un dispositif d'évacuation d'air vicié. Panneaux avant de coffret en couleur teck de Birmanie très élégante.

Modèle 1000S127X
 Conçu pour s'adapter sur des fenêtres coulissantes allant jusqu'à 40"/101.6 cm de haut.
 — Capacité en B.T.U.: 10,000
 — Refroidissement: environ 700 pi²/65.03 m²
 *—H. 20 1/2", L. 14 1/2", P. 22 1/2"
 H. 51.44 cm, L. 36.83 cm, P. 57.47 cm

Modèle 801S127X (non illustré)
 Modèle pour fenêtres coulissantes semblable au modèle ci-dessus.
 — Capacité en B.T.U.: 8,000
 — Refroidissement: environ 550 pi²/51.10 m²
 *—H. 20 1/2", L. 14 1/2", P. 20 1/2"
 H. 51.44 cm, L. 36.83 cm, P. 52.39 cm

Modèle 1000P127X
 S'adapte sur des fenêtres à guillotine. Les volets réglables Flex-O-Mount rendent l'installation la plus simple possible.
 — Capacité en B.T.U.: 10,000
 — Refroidissement: environ 700 pi²/65.03 m²
 *—H. 14 1/2", L. 22 1/2", P. 18 1/2"
 H. 36.83 cm, L. 56.36 cm, P. 46.36 cm

Modèle 800P127X (non illustré)
 — Capacité en B.T.U.: 8,000
 — Refroidissement: environ 550 pi²/51.10 m²
 *—H. 12 1/2", L. 18 1/2", P. 16 1/2"
 H. 31.43 cm, L. 47.15 cm, P. 40.96 cm
 H. 31.43 cm, L. 47.15 cm, P. 40.96 cm
 *Pour dimensions de montage, voir page 30.



*Passez d'agréables
 heures de détente
 au cours de la belle saison
 avec des accessoires*

SUN-ite
 LIVRAISON
 IMMEDIATE

RAYMOND FARAND inc.

344 BOUL. LANGLOIS — VALLEYFIELD
COIN ST-PHILIPPE • FACE A DUBO SPORT
371-4374

303
 DIVERS
 Plan de maison Canadien
 no 5100
EN PLUS ...
 Vendez
 vos vieux
 meubles par
 LES PETITES
 ANNONCES du journal
le soleil
 et nous paions
 la facture!
 offre valide jusqu'au 15 juillet 1979
 371-4374
 373-7024 (23)
 Vall. Tel.
 prix de \$5.00 par
 pouce
 Tel. 264-5134 (9)
 Profil